



# ЗАРЯ ВОСТОКА

ОРГАН ЦК КП ГРУЗИИ, ВЕРХОВНОГО СОВЕТА ГРУЗИНСКОЙ ССР И СОВЕТА МИНИСТРОВ ГРУЗИНСКОЙ ССР

№ 253 (11878) Воскресенье, 27 октября 1963 года Цена 2 коп.

## Работники печати, радио и телевидения, издательств и культурно-просветительных учреждений! Будьте боевыми помощниками партии в ее борьбе за торжество коммунизма!

# Беседа товарища Н. С. ХРУЩЕВА с участниками Третьей Всемирной встречи журналистов 25 октября 1963 года

Как уже сообщалось в печати, 25 октября в Кремле состоялась беседа Председателя Совета Министров СССР Н. С. Хрущева с участниками Третьей Всемирной встречи журналистов. В беседе приняли участие более 50 зарубежных журналистов из многих стран Африки, Латинской Америки, Азии и Европы, прибывших в Советский Союз по приглашению Союза журналистов СССР, а также члены советской делегации журналистов.

Дорогие товарищи, господа, друзья! Мне приятно встретиться сегодня с вами, журналистами, которые представляют органы печати, радио и телевидения многих стран мира. В вашем лице я еще раз горячо приветствую всех участников Всемирной встречи журналистов, на которой были представлены демократические журналисты 70 государств всех континентов. (Бурные аплодисменты).

В ваших руках могучее оружие — оружие слова. Свое умение и труд, свой талант вы, прогрессивные журналисты, посвящаете высоким целям, рассказывая миллионам читателей, слушателей и зрителей о том, что происходит в мире. От вашей деятельности во многом зависит формирование общественного мнения, настроения людей. Ваше призвание — помогать людям лучше понять те социальные явления, которые происходят на земном шаре.

Мы живем с вами в такое время, когда бурно развиваются наука и техника, экономика и культура, когда все более возрастает роль мировой системы социализма, рабочего движения, национально-освободительной борьбы народов. Все это необыкновенно убыстряет весь ход исторического развития.

Мы живем с вами в великое время, когда бурно очистительные грозные национально-освободительной борьбы народов, разбивающих цепи ненавистного империалистического колониального гнета. Этот великий и справедливый процесс называют братскую поддержку мирового сотрудничества социалистических государств, все мировое коммунистическое движение.

на Всемирной встрече, редакторы центральных газет, журналов, радио и телевидения. В начале беседы товарищ Н. С. Хрущев обратился к приветствуем к участникам Третьей Всемирной встречи журналистов и пожелал им больших успехов. Затем он ответил на вопросы журналистов. Ниже публикуются текст выступления товарища и ответы Н. С. Хрущева на вопросы журналистов.

Слияние в одном общем потоке сил мировой социалистической системы, международного рабочего движения, национально-освободительной борьбы народов — это то, что подмывает и разрушает мировую империалистическую систему, определяет социальный прогресс человечества.

Наши общие успехи в борьбе против сил империализма и агрессии дают основание считать, что силы мира и социализма способны обуздать агрессивные силы империализма. Свидетельством все возрастающего влияния миролюбивых сил на ход исторического развития является подписание Московского Договора о частичном запрещении ядерных испытаний и те дальнейшие шаги, которые предпринимаются Советским правительством, правительствами социалистических стран и другими государствами для развития этого первого успеха.

Советское правительство и наша партия в своей внешней политике неизменно руководствуются ленинским принципом мирного сосуществования государств с различным социальным строем. Этот принцип, проверенный всем ходом исторического развития, мы и впредь будем неуклонно проводить в жизнь.

Долг демократических журналистов — внести свой достойный вклад в дело социального прогресса человечества, в борьбу за мир, за национально-освободительную борьбу народов от колониального гнета.

Вы посетили много стран. Теперь вы находитесь в Советском Союзе и можете лично познакомиться с жизнью нашего народа,

его борьбой и трудом за осуществление высоких идеалов коммунизма.

Когда мне сообщили о вашей просьбе встретиться с ответными вопросами журналистов, я охотно согласился с этим. Вот мы и встретились сегодня. Я рад вас приветствовать.

Мне передали свыше 50 вопросов от участников Третьей Всемирной встречи журналистов. Так как многие вопросы повторяются или затрагивают одни и те же темы, целесообразно сгруппировать вопросы, и я постараюсь на них коротко ответить. (Аплодисменты).

Первую группу составляют вопросы, связанные с Третьей Всемирной встречей журналистов, вторую — вопросы, связанные с Московским Договором и перспективами дальнейшего смягчения международной напряженности, третью — проблемы национально-освободительной борьбы, четвертую — вопросы мирового коммунистического движения, пятую — вопросы, касающиеся внутренних дел Советского Союза и отношений с другими социалистическими странами.

Итак, я готов ответить на ваши вопросы. Если нет возражений, то я попрошу бы зачитать вопросы председателя Союза журналистов тов. Сатюкова.

**Вопросы: Рамон Паменталь Агилар («Пренса Латина», Мексика):** Что вы думаете относительно результатов Третьей Всемирной встречи журналистов, проходившей недавно на Средиземном море?

**Мигель Коста Фильо (Бразилия):** Каково влияние этой встречи на общественность? **Леопольдо Пинсон Варгас (председатель национального комитета журналистов Колумбии):** Если в капиталистическом мире пресса превратилась в мощную индустрию, направляемую магнатами, то как думаете вы, г-н Председатель, что может способствовать созданию свободной прессы, выражающей волю народов, особенно в развивающихся странах?

**Н. С. Хрущев:** Начиная нашу сегодняшнюю беседу, я уже затрагивал этот вопрос. Хотелось бы добавить к сказанному несколько соображений.

Прежде всего я хотел бы обратиться к тем журналистам, которые представляют здесь в зале коммунистическую прессу, высказать им наше отношение на роль и место печати в жизни общества. Коренное положение состоит в том, что в капиталистических странах общество разделено на антагонистические классы и там происходит классовая борьба. Эта классовая борьба ведется в каждой стране, где есть эксплуататорские и эксплуатируемые. Некоторые идеологи капитализма утверждают, что будто бы сейчас в высокоразвитых капиталистических странах наступило благоденствие, классовый мир, что, мол, высокие развитие науки, техники, производства якобы обеспечивает равенство всех, стираются классовые грани, классовая борьба млеет — это неправда.

Эти говорят те, кто боится классовой борьбы, кто дрожит за свои капиталы и хочет увековечить свое господство. Это говорит те, кто владеет всеми средствами производства и понимает вместе с тем, что они находятся в меньшинстве, что они грабят тех, кто создает материальные ценности. Подобные настроения, иллюзии эксплуататоры стремятся внедрить в сознание народов как раз через печать, радио и телевидение, которые находятся в их руках и послушно служат им. Монополистам необходимы подобные настроения, идеи, будто не существует антагонистических классов, что создана какая-то гармония внутри наций, государственная гармония, для того, чтобы обманывать трудящихся, уводить их с дороги борьбы за свои права.

Монополисты, идеологи империализма прежде всего рассуждают на тех людей, которые еще не осознали своей классовой силы, необходимости сплочения трудящихся масс для классовой борьбы, против империализма. Владеи средствами производства, класс эксплуататоров владеет и средствами печати, радио, телевидения, то есть владеет теми средствами массового воздействия на людей, через которые он стремится формировать определенное общественное мнение, умонстрация в выгодном для себя направлении.

Империализм отводит печати, радио и телевидению важное место в своей идеологической деятельности, использует все методы и приемы для обмана масс, ведет классовую борьбу против трудящихся. Вот почему чрезвычайно важно для трудящихся, для народов, борющихся за свою независимость, иметь свои средства печати, радио, телевидения, через которые можно было бы вести борьбу против империализма и колониализма.

Однако в капиталистическом обществе у большинства, то есть у трудящихся, и у меньшинства, то есть у эксплуататоров, разные возможности в средствах пропаганды, радио, печати и телевидения. Даже в так называемых демократических буржуазных странах, где конституция декларирует свободу слова, свободу печати, одни владеют средствами печати, радио и телевидения, а другие ими не владеют. Получается, что право есть, а возможности использовать его нет, либо они чрезвычайно ограничены. В этом главное.

Эксплуататорские классы стремятся поставить журналистов в полную зависимость от своих желаний и задач. Даже честные журналисты, которые вышли из народа и хотели бы служить народу, подчас не могут этого сделать, не имея возможности печатать то, что они хотели бы печатать. Наиболее стойкие и мужественные журналисты не идут на службу капитала, не дают использовать свой талант во вред классу, из которого они вышли. Часто таких людей в странах капитала жестоко преследуют.

Но есть, как вы знаете, неустойчивые журналисты, которые исходят из своих личных интересов и выгоды. К стати говоря, буржуазия умеет платить тем, кто служит «золотому мешку», доллару или стерлингу. Мне хотелось бы откровенно высказать журналистам эту свою точку зрения на классовый характер печати.

Конечно, я учитываю, что здесь собрались люди разные. Говоря об этом, это как бы журналистский

вопрос, связанные с Третьей Всемирной встречей журналистов, вторую — вопросы, связанные с Московским Договором и перспективами дальнейшего смягчения международной напряженности, третью — проблемы национально-освободительной борьбы, четвертую — вопросы мирового коммунистического движения, пятую — вопросы, касающиеся внутренних дел Советского Союза и отношений с другими социалистическими странами.

Итак, я готов ответить на ваши вопросы. Если нет возражений, то я попрошу бы зачитать вопросы председателя Союза журналистов тов. Сатюкова.

**Вопросы: Рамон Паменталь Агилар («Пренса Латина», Мексика):** Что вы думаете относительно результатов Третьей Всемирной встречи журналистов, проходившей недавно на Средиземном море?

**Мигель Коста Фильо (Бразилия):** Каково влияние этой встречи на общественность? **Леопольдо Пинсон Варгас (председатель национального комитета журналистов Колумбии):** Если в капиталистическом мире пресса превратилась в мощную индустрию, направляемую магнатами, то как думаете вы, г-н Председатель, что может способствовать созданию свободной прессы, выражающей волю народов, особенно в развивающихся странах?

**Н. С. Хрущев:** Начиная нашу сегодняшнюю беседу, я уже затрагивал этот вопрос. Хотелось бы добавить к сказанному несколько соображений.

Прежде всего я хотел бы обратиться к тем журналистам, которые представляют здесь в зале коммунистическую прессу, высказать им наше отношение на роль и место печати в жизни общества. Коренное положение состоит в том, что в капиталистических странах общество разделено на антагонистические классы и там происходит классовая борьба. Эта классовая борьба ведется в каждой стране, где есть эксплуататорские и эксплуатируемые. Некоторые идеологи капитализма утверждают, что будто бы сейчас в высокоразвитых капиталистических странах наступило благоденствие, классовый мир, что, мол, высокие развитие науки, техники, производства якобы обеспечивает равенство всех, стираются классовые грани, классовая борьба млеет — это неправда.

Эти говорят те, кто боится классовой борьбы, кто дрожит за свои капиталы и хочет увековечить свое господство. Это говорит те, кто владеет всеми средствами производства и понимает вместе с тем, что они находятся в меньшинстве, что они грабят тех, кто создает материальные ценности. Подобные настроения, иллюзии эксплуататоры стремятся внедрить в сознание народов как раз через печать, радио и телевидение, которые находятся в их руках и послушно служат им. Монополистам необходимы подобные настроения, идеи, будто не существует антагонистических классов, что создана какая-то гармония внутри наций, государственная гармония, для того, чтобы обманывать трудящихся, уводить их с дороги борьбы за свои права.

Монополисты, идеологи империализма прежде всего рассуждают на тех людей, которые еще не осознали своей классовой силы, необходимости сплочения трудящихся масс для классовой борьбы, против империализма. Владеи средствами производства, класс эксплуататоров владеет и средствами печати, радио, телевидения, то есть владеет теми средствами массового воздействия на людей, через которые он стремится формировать определенное общественное мнение, умонстрация в выгодном для себя направлении.

Империализм отводит печати, радио и телевидению важное место в своей идеологической деятельности, использует все методы и приемы для обмана масс, ведет классовую борьбу против трудящихся. Вот почему чрезвычайно важно для трудящихся, для народов, борющихся за свою независимость, иметь свои средства печати, радио, телевидения, через которые можно было бы вести борьбу против империализма и колониализма.

Однако в капиталистическом обществе у большинства, то есть у трудящихся, и у меньшинства, то есть у эксплуататоров, разные возможности в средствах пропаганды, радио, печати и телевидения. Даже в так называемых демократических буржуазных странах, где конституция декларирует свободу слова, свободу печати, одни владеют средствами печати, радио и телевидения, а другие ими не владеют. Получается, что право есть, а возможности использовать его нет, либо они чрезвычайно ограничены. В этом главное.

Эксплуататорские классы стремятся поставить журналистов в полную зависимость от своих желаний и задач. Даже честные журналисты, которые вышли из народа и хотели бы служить народу, подчас не могут этого сделать, не имея возможности печатать то, что они хотели бы печатать. Наиболее стойкие и мужественные журналисты не идут на службу капитала, не дают использовать свой талант во вред классу, из которого они вышли. Часто таких людей в странах капитала жестоко преследуют.

Но есть, как вы знаете, неустойчивые журналисты, которые исходят из своих личных интересов и выгоды. К стати говоря, буржуазия умеет платить тем, кто служит «золотому мешку», доллару или стерлингу. Мне хотелось бы откровенно высказать журналистам эту свою точку зрения на классовый характер печати.

Конечно, я учитываю, что здесь собрались люди разные. Говоря об этом, это как бы журналистский

вопрос, связанные с Третьей Всемирной встречей журналистов, вторую — вопросы, связанные с Московским Договором и перспективами дальнейшего смягчения международной напряженности, третью — проблемы национально-освободительной борьбы, четвертую — вопросы мирового коммунистического движения, пятую — вопросы, касающиеся внутренних дел Советского Союза и отношений с другими социалистическими странами.

Итак, я готов ответить на ваши вопросы. Если нет возражений, то я попрошу бы зачитать вопросы председателя Союза журналистов тов. Сатюкова.

**Вопросы: Рамон Паменталь Агилар («Пренса Латина», Мексика):** Что вы думаете относительно результатов Третьей Всемирной встречи журналистов, проходившей недавно на Средиземном море?

**Мигель Коста Фильо (Бразилия):** Каково влияние этой встречи на общественность? **Леопольдо Пинсон Варгас (председатель национального комитета журналистов Колумбии):** Если в капиталистическом мире пресса превратилась в мощную индустрию, направляемую магнатами, то как думаете вы, г-н Председатель, что может способствовать созданию свободной прессы, выражающей волю народов, особенно в развивающихся странах?

**Н. С. Хрущев:** Начиная нашу сегодняшнюю беседу, я уже затрагивал этот вопрос. Хотелось бы добавить к сказанному несколько соображений.

Прежде всего я хотел бы обратиться к тем журналистам, которые представляют здесь в зале коммунистическую прессу, высказать им наше отношение на роль и место печати в жизни общества. Коренное положение состоит в том, что в капиталистических странах общество разделено на антагонистические классы и там происходит классовая борьба. Эта классовая борьба ведется в каждой стране, где есть эксплуататорские и эксплуатируемые. Некоторые идеологи капитализма утверждают, что будто бы сейчас в высокоразвитых капиталистических странах наступило благоденствие, классовый мир, что, мол, высокие развитие науки, техники, производства якобы обеспечивает равенство всех, стираются классовые грани, классовая борьба млеет — это неправда.

Эти говорят те, кто боится классовой борьбы, кто дрожит за свои капиталы и хочет увековечить свое господство. Это говорит те, кто владеет всеми средствами производства и понимает вместе с тем, что они находятся в меньшинстве, что они грабят тех, кто создает материальные ценности. Подобные настроения, иллюзии эксплуататоры стремятся внедрить в сознание народов как раз через печать, радио и телевидение, которые находятся в их руках и послушно служат им. Монополистам необходимы подобные настроения, идеи, будто не существует антагонистических классов, что создана какая-то гармония внутри наций, государственная гармония, для того, чтобы обманывать трудящихся, уводить их с дороги борьбы за свои права.

Монополисты, идеологи империализма прежде всего рассуждают на тех людей, которые еще не осознали своей классовой силы, необходимости сплочения трудящихся масс для классовой борьбы, против империализма. Владеи средствами производства, класс эксплуататоров владеет и средствами печати, радио, телевидения, то есть владеет теми средствами массового воздействия на людей, через которые он стремится формировать определенное общественное мнение, умонстрация в выгодном для себя направлении.

Империализм отводит печати, радио и телевидению важное место в своей идеологической деятельности, использует все методы и приемы для обмана масс, ведет классовую борьбу против трудящихся. Вот почему чрезвычайно важно для трудящихся, для народов, борющихся за свою независимость, иметь свои средства печати, радио, телевидения, через которые можно было бы вести борьбу против империализма и колониализма.

Однако в капиталистическом обществе у большинства, то есть у трудящихся, и у меньшинства, то есть у эксплуататоров, разные возможности в средствах пропаганды, радио, печати и телевидения. Даже в так называемых демократических буржуазных странах, где конституция декларирует свободу слова, свободу печати, одни владеют средствами печати, радио и телевидения, а другие ими не владеют. Получается, что право есть, а возможности использовать его нет, либо они чрезвычайно ограничены. В этом главное.

Эксплуататорские классы стремятся поставить журналистов в полную зависимость от своих желаний и задач. Даже честные журналисты, которые вышли из народа и хотели бы служить народу, подчас не могут этого сделать, не имея возможности печатать то, что они хотели бы печатать. Наиболее стойкие и мужественные журналисты не идут на службу капитала, не дают использовать свой талант во вред классу, из которого они вышли. Часто таких людей в странах капитала жестоко преследуют.

Но есть, как вы знаете, неустойчивые журналисты, которые исходят из своих личных интересов и выгоды. К стати говоря, буржуазия умеет платить тем, кто служит «золотому мешку», доллару или стерлингу. Мне хотелось бы откровенно высказать журналистам эту свою точку зрения на классовый характер печати.

Конечно, я учитываю, что здесь собрались люди разные. Говоря об этом, это как бы журналистский

вопрос, связанные с Третьей Всемирной встречей журналистов, вторую — вопросы, связанные с Московским Договором и перспективами дальнейшего смягчения международной напряженности, третью — проблемы национально-освободительной борьбы, четвертую — вопросы мирового коммунистического движения, пятую — вопросы, касающиеся внутренних дел Советского Союза и отношений с другими социалистическими странами.

Итак, я готов ответить на ваши вопросы. Если нет возражений, то я попрошу бы зачитать вопросы председателя Союза журналистов тов. Сатюкова.

**Вопросы: Рамон Паменталь Агилар («Пренса Латина», Мексика):** Что вы думаете относительно результатов Третьей Всемирной встречи журналистов, проходившей недавно на Средиземном море?

**Мигель Коста Фильо (Бразилия):** Каково влияние этой встречи на общественность? **Леопольдо Пинсон Варгас (председатель национального комитета журналистов Колумбии):** Если в капиталистическом мире пресса превратилась в мощную индустрию, направляемую магнатами, то как думаете вы, г-н Председатель, что может способствовать созданию свободной прессы, выражающей волю народов, особенно в развивающихся странах?

**Н. С. Хрущев:** Начиная нашу сегодняшнюю беседу, я уже затрагивал этот вопрос. Хотелось бы добавить к сказанному несколько соображений.

Прежде всего я хотел бы обратиться к тем журналистам, которые представляют здесь в зале коммунистическую прессу, высказать им наше отношение на роль и место печати в жизни общества. Коренное положение состоит в том, что в капиталистических странах общество разделено на антагонистические классы и там происходит классовая борьба. Эта классовая борьба ведется в каждой стране, где есть эксплуататорские и эксплуатируемые. Некоторые идеологи капитализма утверждают, что будто бы сейчас в высокоразвитых капиталистических странах наступило благоденствие, классовый мир, что, мол, высокие развитие науки, техники, производства якобы обеспечивает равенство всех, стираются классовые грани, классовая борьба млеет — это неправда.

Эти говорят те, кто боится классовой борьбы, кто дрожит за свои капиталы и хочет увековечить свое господство. Это говорит те, кто владеет всеми средствами производства и понимает вместе с тем, что они находятся в меньшинстве, что они грабят тех, кто создает материальные ценности. Подобные настроения, иллюзии эксплуататоры стремятся внедрить в сознание народов как раз через печать, радио и телевидение, которые находятся в их руках и послушно служат им. Монополистам необходимы подобные настроения, идеи, будто не существует антагонистических классов, что создана какая-то гармония внутри наций, государственная гармония, для того, чтобы обманывать трудящихся, уводить их с дороги борьбы за свои права.

Монополисты, идеологи империализма прежде всего рассуждают на тех людей, которые еще не осознали своей классовой силы, необходимости сплочения трудящихся масс для классовой борьбы, против империализма. Владеи средствами производства, класс эксплуататоров владеет и средствами печати, радио, телевидения, то есть владеет теми средствами массового воздействия на людей, через которые он стремится формировать определенное общественное мнение, умонстрация в выгодном для себя направлении.

Империализм отводит печати, радио и телевидению важное место в своей идеологической деятельности, использует все методы и приемы для обмана масс, ведет классовую борьбу против трудящихся. Вот почему чрезвычайно важно для трудящихся, для народов, борющихся за свою независимость, иметь свои средства печати, радио, телевидения, через которые можно было бы вести борьбу против империализма и колониализма.

Однако в капиталистическом обществе у большинства, то есть у трудящихся, и у меньшинства, то есть у эксплуататоров, разные возможности в средствах пропаганды, радио, печати и телевидения. Даже в так называемых демократических буржуазных странах, где конституция декларирует свободу слова, свободу печати, одни владеют средствами печати, радио и телевидения, а другие ими не владеют. Получается, что право есть, а возможности использовать его нет, либо они чрезвычайно ограничены. В этом главное.

Эксплуататорские классы стремятся поставить журналистов в полную зависимость от своих желаний и задач. Даже честные журналисты, которые вышли из народа и хотели бы служить народу, подчас не могут этого сделать, не имея возможности печатать то, что они хотели бы печатать. Наиболее стойкие и мужественные журналисты не идут на службу капитала, не дают использовать свой талант во вред классу, из которого они вышли. Часто таких людей в странах капитала жестоко преследуют.

Но есть, как вы знаете, неустойчивые журналисты, которые исходят из своих личных интересов и выгоды. К стати говоря, буржуазия умеет платить тем, кто служит «золотому мешку», доллару или стерлингу. Мне хотелось бы откровенно высказать журналистам эту свою точку зрения на классовый характер печати.

Конечно, я учитываю, что здесь собрались люди разные. Говоря об этом, это как бы журналистский

вопрос, связанные с Третьей Всемирной встречей журналистов, вторую — вопросы, связанные с Московским Договором и перспективами дальнейшего смягчения международной напряженности, третью — проблемы национально-освободительной борьбы, четвертую — вопросы мирового коммунистического движения, пятую — вопросы, касающиеся внутренних дел Советского Союза и отношений с другими социалистическими странами.

Итак, я готов ответить на ваши вопросы. Если нет возражений, то я попрошу бы зачитать вопросы председателя Союза журналистов тов. Сатюкова.

**Вопросы: Рамон Паменталь Агилар («Пренса Латина», Мексика):** Что вы думаете относительно результатов Третьей Всемирной встречи журналистов, проходившей недавно на Средиземном море?

**Мигель Коста Фильо (Бразилия):** Каково влияние этой встречи на общественность? **Леопольдо Пинсон Варгас (председатель национального комитета журналистов Колумбии):** Если в капиталистическом мире пресса превратилась в мощную индустрию, направляемую магнатами, то как думаете вы, г-н Председатель, что может способствовать созданию свободной прессы, выражающей волю народов, особенно в развивающихся странах?

**Н. С. Хрущев:** Начиная нашу сегодняшнюю беседу, я уже затрагивал этот вопрос. Хотелось бы добавить к сказанному несколько соображений.

Прежде всего я хотел бы обратиться к тем журналистам, которые представляют здесь в зале коммунистическую прессу, высказать им наше отношение на роль и место печати в жизни общества. Коренное положение состоит в том, что в капиталистических странах общество разделено на антагонистические классы и там происходит классовая борьба. Эта классовая борьба ведется в каждой стране, где есть эксплуататорские и эксплуатируемые. Некоторые идеологи капитализма утверждают, что будто бы сейчас в высокоразвитых капиталистических странах наступило благоденствие, классовый мир, что, мол, высокие развитие науки, техники, производства якобы обеспечивает равенство всех, стираются классовые грани, классовая борьба млеет — это неправда.

Эти говорят те, кто боится классовой борьбы, кто дрожит за свои капиталы и хочет увековечить свое господство. Это говорит те, кто владеет всеми средствами производства и понимает вместе с тем, что они находятся в меньшинстве, что они грабят тех, кто создает материальные ценности. Подобные настроения, иллюзии эксплуататоры стремятся внедрить в сознание народов как раз через печать, радио и телевидение, которые находятся в их руках и послушно служат им. Монополистам необходимы подобные настроения, идеи, будто не существует антагонистических классов, что создана какая-то гармония внутри наций, государственная гармония, для того, чтобы обманывать трудящихся, уводить их с дороги борьбы за свои права.

Монополисты, идеологи империализма прежде всего рассуждают на тех людей, которые еще не осознали своей классовой силы, необходимости сплочения трудящихся масс для классовой борьбы, против империализма. Владеи средствами производства, класс эксплуататоров владеет и средствами печати, радио, телевидения, то есть владеет теми средствами массового воздействия на людей, через которые он стремится формировать определенное общественное мнение, умонстрация в выгодном для себя направлении.

Империализм отводит печати, радио и телевидению важное место в своей идеологической деятельности, использует все методы и приемы для обмана масс, ведет классовую борьбу против трудящихся. Вот почему чрезвычайно важно для трудящихся, для народов, борющихся за свою независимость, иметь свои средства печати, радио, телевидения, через которые можно было бы вести борьбу против империализма и колониализма.

Однако в капиталистическом обществе у большинства, то есть у трудящихся, и у меньшинства, то есть у эксплуататоров, разные возможности в средствах пропаганды, радио, печати и телевидения. Даже в так называемых демократических буржуазных странах, где конституция декларирует свободу слова, свободу печати, одни владеют средствами печати, радио и телевидения, а другие ими не владеют. Получается, что право есть, а возможности использовать его нет, либо они чрезвычайно ограничены. В этом главное.

Эксплуататорские классы стремятся поставить журналистов в полную зависимость от своих желаний и задач. Даже честные журналисты, которые вышли из народа и хотели бы служить народу, подчас не могут этого сделать, не имея возможности печатать то, что они хотели бы печатать. Наиболее стойкие и мужественные журналисты не идут на службу капитала, не дают использовать свой талант во вред классу, из которого они вышли. Часто таких людей в странах капитала жестоко преследуют.

Но есть, как вы знаете, неустойчивые журналисты, которые исходят из своих личных интересов и выгоды. К стати говоря, буржуазия умеет платить тем, кто служит «золотому мешку», доллару или стерлингу. Мне хотелось бы откровенно высказать журналистам эту свою точку зрения на классовый характер печати.

Конечно, я учитываю, что здесь собрались люди разные. Говоря об этом, это как бы журналистский

В эти дни все прогрессивное человечество отмечает 250-летие со дня рождения великого армянского поэта Саят-Новы

## ПЕСНИ БРАТСТВА, ЛЮБВИ И ТРУДА

голосу миллионов советских людей, почитателей волелюбивых песен великого ашуга, присоединяются люди доброй воли всей планеты Земля. Имя Саят-Новы известно и любимо сегодня на всех континентах мира. Певец дружбы и братства народов находит все больше и больше приверженцев своего светлого гения.

Валерий Брюков, большой знаток и ценитель культуры прошлого, переводивший стихи Саят-Новы на русский язык, писал, что он «одни из тех первоклассных поэтов, которые силой своего гения уже перестают быть достоянием отдельного народа, но становятся любимцами всего человечества». Как глубоко был прав талантливый русский поэт, так высоко оценивший творчество бессмертного армянского певца. Именно человечество празднует ныне юбилей Саят-Новы, который отмечается по решению Всемирного Совета Мира.

Вечер, посвященный 250-летию великого армянского поэта, уже состоялся в столице Чехословацкой Социалистической Республики — Праге, на своем родном языке читают песни Саят-Новы любители поэзии во Франции и Италии, в Англии и Америке. Более ста лет назад они были впервые переведены на русский язык и издавались в Москве. А в наши дни произве-

дения армянского ашуга можно прочитать на языках почти всех братских народов великой Советской Родины. Талантливейшие грузинские поэты не раз обращались в своем творчестве к поэзии и образу Саят-Новы. Галактион Табидзе и Иосиф Гришавили, Симон Чиковани и Георгий Леонидзе и многие другие посвящали ему вдохновенные строки.

Великий лирик Саят-Новы вошел в историю мировой культуры как певец дружбы и братства народов, как свободомыслящий мыслитель и философ, отдавший свой немеркнущий гений трудовому народу, выразительный и чарующий простодушию. Придворный певец и музыкант царя Ираклия II, он не изменил своей приверженности к людям труда. Его саз пел о дружбе и любви, о мире и братстве.

Саят-Новы знает и чтит во всем мире, но у трудящихся нашей республики еще и законное чувство гордости — великий ашуг родился, жил и творил в нашей столице. В Тбилиси протекла большая часть его жизни, здесь похоронен прах гения армянского народа.

«Ты армянин, а я грузин, но оба брата мы родные», — писал некогда Анакий Церетели. Вся

жизнь, творчество Саят-Новы является ярким неопровержимым подтверждением этого. Он писал не только на родном армянском языке, но и на грузинском, на азербайджанском языках. Все три языка были ему родными, как и все три народа были его братьями.

Общность исторических судеб народов Закавказья, с древних времен совместно поднимавшихся против деспотизма своих владык и порабощения иноземных завоевателей, создала предпосылки для появления такого выразителя общих дум и чаяний народов Закавказья, каким был Саят-Новы.

«Сердце, пусть тебя скорби не гнетут!  
Знай, что хлеб и соль не гнетут!  
Люди чести чтут,  
Но не будь смешным:  
возлюбь свой труд.  
Мудрость возлюбь,  
правду возлюбь», — призывал ашуг.

Прошли годы. Мечта о подлинном братстве народов, о свободе и мирном труде превратилась в действительность, прекрасную, как лучшие песни поэта.

В счастливой советской семье отмечают юбилей Саят-Новы, как большой праздник всей нашей многонациональной советской культуры.

Нигде в мире литература и искусство не пользуются таким всенародным вниманием и любовью, как в нашей стране, в странах, строящих новое социалистическое общество. Социализм открыл полный простор для всестороннего расцвета народных талантов и дарований. В горючие нашей кипучей жизни формируются и закаляются подлинными таланты, рождаются новые песни, прославляющие мир, труд, свободу и братство народов — то, о чем пел, о чем мечтал Саят-Новы. Вот почему и сегодня мы видим в нем нашего современника и друга.



САЯТ-НОВА Рис. Р. Рухьяна.

## Успех тружеников Свердловской области

Центральный Комитет КПСС и Совет Министров СССР поздравили тружеников Свердловской области с успешным выполнением плана продажи зерна государству. В рамках Родины засыпано 11,5 миллиона пудов хлеба, что на 3,3 миллиона пудов больше, чем предусмотрено годовым планом. Проявляя заботу об урожае будущего года, колхозы и совхозы полностью обеспечили себя семенами яровых культур, завершили вспашку зяби.

В рапорте Центральному Комитету КПСС, Совету Министров СССР, товарищу Н. С. Хрущеву отмечается, что успехи в сельском хозяйстве области явились результатом претворения в жизнь решений ленинской партии об усилении партийного руководства народным хозяйством. Усилия работников сельского хозяйства теперь направляются к тому, чтобы быстрее завершить все полевые работы, обеспечить общественное поголовье скота достаточным количеством сочных и грубых кормов, организованно провести зимовку скота и выполнить планы продажи государству, продуктов животноводства, (ТАСС).

## Глава правительства Непала отбыл из Москвы

МОСКВА, 26. (ТАСС). Сегодня из Москвы в Ленинград отбыл находящийся в нашей стране с официальным визитом председатель Совета министров Непала д-р Тулси Гири.

На Внуковском аэродроме, украшенном государственными флагами Непала и СССР, высокого гостя провожала Председатель Совета Министров СССР Н. С. Хрущев с супругой, первый заместитель Председателя Совета Министров СССР А. Н. Косыгин с супругой и другие официальные лица.

# Беседа с участниками Третьей Всемирной встречи журналистов 25 октября 1963 года

с участниками Третьей Всемирной встречи журналистов 25 октября 1963 года

ПРОДОЛЖЕНИЕ.

Вопросы редактор газеты «Ноль Камерун» Теодор Миссан-Хан пишет в своей записке, что миролюбивые народы горячо приветствовали подписание в Москве Договора о запрещении ядерных испытаний в атмосфере космоса и под водой. Значительное число правительств уже подписало этот договор, и я горд, что правительство Камеруна одним из первых поставило свою подпись и что оно подтвердило таким образом наш девиз: «Мир — труд — родина».

Вместе с тем автор записки, отмечая, что договор подписан еще не всеми державами, задает вопрос: — Не думаете ли Вы, что это составляет серьезное препятствие, которое может замедлить переговоры, имеющие целью заключение Договора о всеобщем и контролируемом разоружении?

— Какие меры необходимо предпринять, по мнению Советского правительства, чтобы продвигать вперед переговоры о всеобщем разоружении?

Редактор еженедельной газеты «Саминга» из Непала Маданиши Дикшит спрашивает: Какие шаги были предприняты Советским правительством для укрепления новой атмосферы, рожденной московским Договором? Как Вы расцениваете итоги этих трех месяцев, прошедших с момента подписания? Аналогичные вопросы задают члены делегации журналистов Германской Демократической Республики Г. Краус, Х. Фойгт, Венгрия — Н. Шиклоши.

Н. С. Хрущев: Подписание Договора о запрещении испытаний ядерного оружия в трех средах имеет, конечно, большое положительное значение.

Уже то, что воздух не будет больше оравляться радиоактивностью и люди не будут дышать таким зараженным воздухом, является, несомненно, благом для человечества.

Заключение Договора о частичном запрещении ядерных испытаний, бесспорно, содействует известной разрядке международной напряженности, способствует нормализации отношений между государствами и, если хотите, в какой-то степени содействует охлаждению страстей на международной арене. Но все-таки мы хотели бы, чтобы мы правильно оценивали это международное соглашение и слишком не переоценивали его значение. Запрещение ядерных испытаний само по себе еще не является разоружением. Больше того, оно даже не влияет на гонку вооружений, потому что гонка ядерных вооружений, к сожалению, продолжается на базе тех ядерных испытаний, которые были произведены ранее. Кроме того, совершенствование ядерного оружия продолжается и путем проведения подземных ядерных взрывов. Правда, подземные взрывы хотя и подпадают под гонку вооружений, но они не заражают атмосферу, не отравляют растительный и животный мир.

Почему я вновь напоминаю сейчас о том, что запрещение ядерных испытаний не кладет конец гонке ядерных вооружений? Да потому, что заключение Договора о запрещении ядерных испытаний и оценка значения этого акта не должны повести, так сказать, и моральной и духовной демобилизации тех сил, которые выступают за разоружение. Не должны ослабить их воли в борьбе за предотвращение войны. Необходимо достигнуть всеобщего и полного разоружения, чтобы исключить войну как средство разрешения спорных вопросов между государствами.

Меня спрашивают о том, не затруднит ли переговоры по разоружению то обстоятельство, что не все страны подписали Договор о запрещении ядерных испытаний в трех сферах.

Московский Договор получил одобрение подавляющего большинства стран и народов. И даже те, кто не подписал, и даже кто резко критиковал государства, подписавшие этот договор, теперь сами говорят и обращаются с призывом о том, чтобы встретились главы государств всего мира для обсуждения вопросов разоружения.

В нынешней обстановке сложившейся после заключения Договора о частичном запрещении ядерных испытаний, а также достижения договоренности о невыводе на орбиту в космос ядерного оружия, есть более благоприятные условия для борьбы за всеобщее и полное разоружение.

Но если говорить откровенно, то главным препятствием на этом пути является то, что империалисты не хотят разоружаться, боятся разоружения. Поэтому-то в переговорах по разоружению представляли империалистических держав высказывают такие надуманные вопросы, которые, и они сами это хорошо знают, не могут быть решены.

Взять, к примеру, такое ясное и конкретное предложение, как вывод войск расположенных на чужих территориях, в пределы своих государств. Конечно, осуществление такого предложения еще не означает разоружения, но это было бы хорошим началом для переговоров по разоружению, для достижения соглашения по другим вопросам. Но наши партнеры по переговорам и на это не соглашались.

Могут сказать, что не получается — выходит, что в этих условиях нельзя рассчитывать на осуществление разоружения. Нет — это неправильный вывод. Разоружение — задача осуществимая. Для ее превращения необходимо умножить усилия всех, кто борется за достижение этой цели. Должен сказать, однако, что силы, действующие

на правительство империалистических стран, недостаточно сплочены, и трудовой народ, который заинтересован в разоружении, во многих странах еще недостаточно организован. А именно народ должен воздействовать на правительства, выступающие против разоружения, но мог бы более решительно воздействовать на правительства, заменяя правительства, он мог бы использовать все средства, которые ему доступны, в том числе и парламентские и непарламентские, против тех, кто мешает разоружению, кто подстегивает гонку вооружений.

За последние годы движение народов, выступающих за разоружение, против термоядерной войны, неизмеримо возросло. Нет сомнения в том, что все, кому дорог мир, в том числе и прогрессивные журналисты, еще более объединят свои усилия, чтобы сохранить его.

Вопросы: главный редактор журнала «Ревиста де Латиноамерикана» из Перу Сесар Савельос Аларкон и Леопольдо Пинсон Варгас из Колумбии спрашивают: Будут ли предприняты какие-либо шаги, которые смогут привести к заключению мирного договора с Германией и к разрешению берлинской проблемы? Будет ли мостовский Договор способствовать развитию сотрудничества между двумя германскими государствами?

Н. С. Хрущев: В поставленном вопросе проявляется озабоченность положением дел в центре Европы и особенно в Западной Германии. Эта озабоченность вполне оправдана.

Правящие круги ФРГ продолжают политику форсированной милитаризации страны. Только за последние 8 лет военные приговора стоили западногерманскому населению около 100 млрд. марок, причем военные расходы ФРГ растут из года в год. Уже теперь сравнительно небольшая территория Западной Германии по существу превращена в военный лагерь, где сосредоточено без малого миллион солдат, размещены тысячи разного рода ракет, созданы десятки военных баз и arsenалов. Правительство ФРГ упорно добивается оснащения Bundesвера ядерным оружием.

Западногерманские милитаристы и ревизионисты продолжают носить с собою несбыточную мечту о воссоединении своих порядков в Германской Демократической Республике.

Разумеется, такая политика не имеет и не может иметь ничего общего с духом московского Договора.

Мы не сомневаемся в том, что среди западногерманского населения найдутся силы, которые сумеют обуздать милитаристов и ревизионистов и направить страну по мирному демократическому пути, по пути дружбы и сотрудничества с другими государствами и прежде всего с Германской Демократической Республикой.

Позиция правительства ГДР известна: она направлена на достижение договоренности с ФРГ по важнейшим вопросам взаимоотношений между ними.

Советский Союз придает первоочередное значение проблеме германского мирного урегулирования, рассматривая ее как ключевую проблему современных международных отношений. Советское правительство предлагает заключить германский мирный договор и нормализовать на его основе положение в Западной Берлине. Это предложение основано на учете реального факта существования двух самостоятельных суверенных германских государств и отдельного политического образования — Западного Берлина.

Советское правительство постоянно прилагает усилия к тому, чтобы добиться согласованного решения по вопросам германского мирного урегулирования. Если западные державы действительно заинтересованы в разрядке международной напряженности, то они должны занять более реалистическую позицию в подходе к решению вопросов германского мирного урегулирования.

Вопросы: главный редактор газеты «Жиче Варшава» Г. Коротицкий и директор ПАП М. Гофман интересуются таким вопросом: Создание многосторонних атлантических термоядерных сил означало бы вооружение ФРГ атомным оружием. Какие последствия для мира и безопасности в Европе создала бы реализация этого намерения?

Н. С. Хрущев: Создание многосторонних ядерных сил НАТО неминуемо породит еще большую опасность в развязывании термоядерной войны. Какие условия ни выдвигали, какие бы объяснения ни сочиняли, один тот факт, что ядерные силы НАТО будут многосторонними, говорит сам за себя. Это будет означать, что западная германская сторона, то есть самая агрессивная ревизионисткая, империалистическая сторона, будет допущена к ядерному оружию и это создаст еще большую опасность развязывания термоядерной войны. Вот почему миролюбивые народы решительно выступают против создания многосторонних ядерных сил НАТО.

Вопросы: редактор газеты «Дняне де Нотиснас» из Бразилии Аларисо Виена и Сильва спрашивают: Каково Ваше мнение о возможности заключения пакта о ненападении между странами — участниками Варшавского договора и странами Атлантического пакта?

Н. С. Хрущев: Мы неоднократно излагали позицию Советского Союза и стран Варшавского договора по этому вопросу. Мы считаем возможным заключить пакт о ненападении между странами НАТО и Варшавского договора. Такой пакт по существу был бы взаимным обязательством не прибегать к силе и не угрожать силой. Заключение такого пакта не нанесет ущерба ни той, ни другой стороне. На

против, каждая из них получит большую уверенность в своей безопасности. По своему значению пакт о ненападении явился бы пактом мира между сторонами, располагающими ядерным оружием.

Нет никаких трудностей и в том, что касается формы заключения такого пакта.

Наиболее агрессивные силы стран, входящих в НАТО, пытаются доказать, что якобы страны Варшавского договора больше заинтересованы в заключении такого пакта, чем страны НАТО. Справедливой логики. Ведь всем известно, что у стран, входящих в НАТО и у стран Варшавского договора имеются термоядерные бомбы, действие которых одинаково. Поэтому надо реально оценивать все последствия войны в современных условиях. Легко начать войну, но трудно ее остановить. И господа империалисты должны трезво учитывать это.

Ясно, что в заключении пакта о ненападении заинтересованы как страны Варшавского договора, так и страны НАТО. И не только эти страны, но и все другие страны мира.

Вопросы: секретарь Аргентинской федерации работников печати, редактор газеты «Кларин» Хосами Эдуардо пишет: Какие меры мог бы предложить Советский Союз для защиты алжирской революции, суверенитету которой сегодня угрожают? Каковы мнения Председателя Н. Хрущева относительно марокканско-алжирского конфликта, который сегодня вызывает беспокойство у народов всего мира?

Аналогичные вопросы задают и журналисты Болгарии — товарищи Г. Бокос, Х. Трайков, И. Игнатии, И. Кюльовский.

Н. С. Хрущев: Советское правительство не может не выразить своей озабоченности по поводу марокканско-алжирского вооруженного конфликта, возникшего между двумя арабскими государствами.

Этот конфликт начался как бы из-за пограничного спора. Но если посмотреть на него глубже, изучив его, то видишь, что он имеет более серьезные корни. Чтобы приостановить прогрессивное движение народов, сбросивших колониальный гнет, сохранить в освободившихся странах свое экономическое господство, удержать эти страны на капиталистической основе, монополистические круги предпринимали самые различные меры. Империалисты сейчас потирают руки, радуясь тому, что между Алжиром и Марокко разгорелся конфликт. И преследуют свои черные цели, империалисты всячески подогревают, обостряют этот конфликт.

В связи с этим конфликтом вполне можно понять тревогу, охватившую алжирский народ, который только недавно завоевал свою независимость в упорной и кровопролитной борьбе с колонизаторами.

Вызывает сожаление, что марокканское правительство решило пойти не по пути мирного урегулирования с Алжиром пограничных вопросов, оставленных им в наследие колониализма, и прибегло к силе оружия. Продолжение вооруженного конфликта между Алжиром и Марокко на руку только империалистам, которые пытаются воспользоваться создавшейся обстановкой для вмешательства во внутренние дела этих государств.

Этот конфликт в корне противоречит национальным интересам народов этих двух соседних арабских стран, создает угрозу для их безопасности, отвлекает внимание правительств этих стран от решения важных и неотложных задач по укреплению политической и экономической независимости и причиняет серьезный ущерб единству и солидарности африканских государств.

Советское правительство всегда стояло и стоит на позициях невмешательства одних государств во внутренние дела других государств, выступает за то, чтобы все спорные вопросы, в том числе и пограничные конфликты, были урегулированы путем мирных переговоров непосредственно между заинтересованными сторонами. Именно таким образом, по мнению Советского правительства, должен быть урегулирован нынешний конфликт между Марокко и Алжиром. Нельзя не приветствовать инициативу государственных деятелей ряда африканских и арабских государств, предложивших свои добрые услуги в целях мирного урегулирования марокканско-алжирского конфликта. Мы искренне желаем им успеха в этом благородном деле.

Что же касается вопроса социально-политического и государственного развития той или иной страны, то мы не раз заявляли о том, что эти вопросы должны решаться самим народом каждой страны без вмешательства извне. Вмешательство извне может повести к большим осложнениям, перерасти в такой конфликт, который чреват самыми серьезными последствиями для самих агрессоров, разжигающих такие конфликты.

Вопросы: генеральный секретарь национального союза журналистов Кении Нганга Вангу спрашивают: Каково Ваше мнение о независимости Кении?

Н. С. Хрущев: Советское правительство оценивает предстоящие 12 декабря 1963 г. провозглашение независимости Кении, как большую победу кенийского народа в его многолетней самоотверженной борьбе за свободу, против колониального гнета.

Симпатии и сочувствие советских людей всегда были на стороне мужественного народа Кении, который понес много жертв, отстаивая свое право на независимое, самостоятельное существование и развитие. Провозглашение независимости

Кении означает дальнейшее расширение семьи независимых африканских государств и знаменует тем самым продолжающийся прогресс в деле окончательного освобождения всего африканского континента от колониального господства.

Как вы знаете, советский народ, верный своему интернациональному долгу, всегда стоит на стороне народов, борющихся за свою свободу и независимость, на стороне тех, кто, завоевав независимость, работает над укреплением этой независимости, создает лучшие условия жизни для трудящихся.

Вопросы: журналист Ситу Гапар из Анголы просит высказать несколько слов народу Анголы, борющемуся за свою национальную независимость.

Н. С. Хрущев: Советское правительство и советский народ испытывают чувство глубокой солидарности с народом Анголы, ведущим героическую борьбу за свою свободу, и решительно поддерживают эту справедливую борьбу за ликвидацию колониального гнета и завоевание Анголой государственной независимости. Симпатии народов Советского Союза на стороне народа борющейся Анголы.

В мае 1961 года Советское правительство опубликовало заявление о положении в Анголе, в котором подчеркивалось, что «долг всех государств и народов заставить Португалию положить конец разбойничьей колониальной войне в Анголе».

Священный долг всех народов мира оказать помощь народу Анголы в его справедливой борьбе за скорейшее изгнание колонизаторов из своей страны, в завоевании полной независимости и свободы.

Вопросы: корреспондент газеты «Коррею» из Перу Керман Карреро Роке спрашивает: Верите ли Вы, что по мере развязывания освободительной борьбы народов Латинской Америки будет укрепляться мирное существование?

Н. С. Хрущев: Освободительная борьба народов, которые находятся под колониальным гнетом, или трудящихся в странах, где господствует монополистический капитал, и мирное существование государств с различным социальным строем — это совершенно разные понятия, их нельзя смешивать. Некоторые хотят извратить лозунг мирного существования и использовать его в своих целях. Они пытаются изобразить дело таким образом, будто мирное существование означает, что народы должны прекратить освободительную борьбу против своих поработителей, против эксплуататоров. Это, конечно, грубое извращение, на которое сознательно идут те, кто хотел бы ослабить освободительную борьбу народов против империалистов и колонизаторов, равно как и классовую борьбу трудящихся против монополистического капитала.

Понятие мирного существования определяет отношения между государствами с различным социальным строем.

Принцип мирного существования является основой внешней политики Советского Союза. Мы добиваемся решения спорных международных вопросов путем переговоров на основе ленинского принципа мирного существования. Мы уверены, что такая внешняя политика является единственной правильной в современных условиях, и мы будем твердо придерживаться этой линии.

Мирное существование между государствами с различным социальным строем необходимо и возможно. Но это ни в коем случае не означает, что должно быть мирное существование между угнетенными народами и их иностранными поработителями, или между трудящимися и их эксплуататорами. Здесь не может быть договоренности, не может быть примирения, так как каждый народ имеет священное право вести освободительную борьбу за изгнание иностранных поработителей или за свержение господства внутренних поработителей.

Мы выступаем за мирное существование государств с различным общественно-политическим строем, но с другой стороны, мы оказываем поддержку тем народам, которые борются за свою независимость, которые борются за свое освобождение. В этом нет никакого противоречия.

Советский Союз строит свои отношения, например с Англией, на основе мирного существования. Но это, конечно, не значит, что мы можем примириться с политикой английского империализма, который стремится сохранить свое колониальное господство над другими народами в старой или новой, несколько завуалированной форме.

Советский Союз выступает за мирное существование с Англией, но в то же время мы говорим: Малайзия, которую создали английские империалисты, — это только новая форма старой колониальной политики. Английские империалисты хотят сохранить свое колониальное господство в Юго-Восточной Азии, и поэтому они создают это государство, хотят сменить вывеску, чтобы под новой вывеской продолжить прежнюю политику в этом районе. Народы правильно делают, что сопротивляются этому, борются против такой империалистической, колониальной политики.

Вопросы: секретарь аргентинской федерации работников печати, редактор газеты «Кларин» Хосами Эдуардо пишет: Отношения между Аргентиной, Советским Союзом и другими социалистическими государствами за последние годы ухудшились по вине политиков кругов Аргентины, препятствующих хорошим отношениям между двумя странами. Какие перспективы видит Советское правительство

для улучшения этих отношений с новым аргентинским правительством?

Н. С. Хрущев: Действительно, советско-аргентинские отношения за последние годы не получили развития по причинам, не зависящим от Советского Союза.

Мы считаем, что есть все условия для того, чтобы между нашими странами установилось всестороннее сотрудничество. Неплохой основой для развития экономических связей являлось советско-аргентинское торговое соглашение 1953 года, которое предусматривало широкие поставки Советским Союзом машинного оборудования, прката и других промышленных изделий в обмен на традиционные предметы аргентинского экспорта. К сожалению, действие этого соглашения было прекращено одной из сторон аргентинской стороной в мае 1962 года.

В настоящее время в результате всеобщих выборов в власти в Аргентине пришло новое правительство, возглавляемое президентом Артуро Илья. Новый президент Аргентины заявил, что его правительство будет проводить политику, направленную на укрепление и расширение связей со всеми странами.

Советское правительство приветствует эти намерения президента и надеется, что между нашими странами начнет развиваться отношения дружбы, взаимопомощи и экономического сотрудничества.

Вопросы: бразильский журналист Фредерико Моран спрашивает: Что Вы думаете о возможности расширения торговых связей между Бразилией и Советским Союзом, принимая во внимание трудности внутреннего политического положения в моей стране, где имеются силы, выступающие против этих отношений? Какие преимущества, по-Вашему, могут получить обе стороны в результате таких торговых отношений?

Н. С. Хрущев: Советско-бразильские отношения в настоящее время развиваются благоприятно.

По ряду международных проблем позиции Бразилии и Советского Союза близки или совпадают. В первую очередь это относится к таким крупным вопросам современности, как укрепление мира между народами на основе политики мирного существования государств с различным социальным строем, всеобщее и полное разоружение, запрещение пропаганды войны, запрещение ядерных испытаний, ликвидация статус колониализма и др.

Взаимная заинтересованность в приобретении традиционных товаров экспорта СССР и Бразилии создает благоприятную перспективу для развития торговых связей между ними. Это нашло отражение, в частности, в заключении 20 апреля 1963 года долгосрочного торгового соглашения между СССР и Бразилией. Это соглашение предусматривает увеличение товарооборота за 3-летний период примерно в 4 раза по сравнению с фактическим товарооборотом за 1960—1962 годы, вместе взятые. Думаю, что это хорошее начало.

Вопросы: поступило несколько вопросов, в частности, от журналистов Бразилии, Кении, Камеруна, касающихся разногласий в международном коммунистическом движении и отношений между Коммунистической партией Советского Союза и Коммунистической партией Китая, между Советским Союзом и Китайской Народной Республикой.

Н. С. Хрущев: Всем известно, что в международном коммунистическом движении появились серьезные разногласия между Коммунистической партией Китая и другими бразильскими партиями, что за последние время сложилось не нормальные отношения между Советским Союзом и Китайской Народной Республикой. Но сложилось они таким образом, не по нашей вине и к нашему огорчению. По этому вопросу опубликованы документы нашей партии, Советского правительства, других марксистско-ленинских партий, документы Китайской коммунистической партии, правительства Китайской Народной Республики.

Я полагаю, что журналисты — народ не только пишущий, но и читающий, что они знакомы с этими документами. Поэтому нет нужды, да и нет никакой возможности во время этой беседы подробно излагать суть документов по этому вопросу.

Мы считали и считаем, что самым разумным было бы для социалистических стран, коммунистических и рабочих партий в интересах укрепления единства всех социалистических стран, международно коммунистического движения прекратить полемику между коммунистическими партиями.

Наша партия и другие марксистско-ленинские партии твердо стоят на тех принципиальных позициях, которые выражены в Декларации 1957 года и Заявлении 1960 года — в этих коллективных выработанных программных документах международного коммунистического и рабочего движения. Китайские руководители также утверждают, что они стоят на позициях этих документов.

Если это так, то не лучше ли прекратить высказывать друг против друга? Если и существует различия в понимании и толковании отдельных положений Декларации и Заявления, то давайте в будущем времени сказать свое слово о том, какая точка зрения является наиболее правильной. И нам кажется, что для этого не потребуется большого срока — жизнь покажет правильность марксистско-ленинских позиций.

Существующие разногласия в коммунистическом движении, в отношениях между социалистическими странами — это как бы балласт для врагов коммунизма, для врагов дела мира. Зачем доставлять им это удовольствие и огорчать друзей мира и социализма?

Наша ленинская партия делала и будет делать все для того, чтобы преодолеть разногласия,крепить единство социалистических стран, международное коммунистическое движение на основе принципов марксизма-ленинизма.

Вопросы: журналист Мальдонадо Саласар из Эквадора спрашивает: Я прочитал произведение некоторых советских писателей и встретился с суровой критикой бюрократизма в государственном аппарате. Как разрешают государство и Коммунистическая партия проблему борьбы с бюрократизмом?

Н. С. Хрущев: Когда в той или иной стране рабочий класс, трудящийся народ берет власть в свои руки, перед ним встают чрезвычайно сложные и трудные задачи государственного строительства. Те народы, которые уже пошли по такому пути, знают это по собственному опыту, а те народы, которым это еще предстоит, — а мы убеждены, что все народы пойдут этим путем, — тоже встретятся с такой рода трудностями.

Когда рабочий класс берет власть в свои руки, он не имеет достаточно подготовленных кадров, не имеет навыков управления государством. И это вполне понятно. Разве рабочего допускают к государственным делам в какой-либо капиталистической стране? Конечно, нет. Ему говорят: это не твоего ума-разума дело, для этого есть специально подготовленные люди, которые могут эти вопросы сами заниматься.

Поэтому, взяв власть в свои руки, рабочий класс должен создавать свои кадры по управлению государством, свои кадры по управлению промышленностью, создавать свои научные кадры, создавать свои технические интеллигентии, создавать свои кадры творческой интеллигентии, писателей, журналистов. Да, именно свои кадры, то есть такие кадры, которые служили бы не эксплуататорам, а рабочему классу, трудящимся.

В капиталистических странах буржуазия подкармливает, например, своего брата — журналиста, она подкармливает так за прекрасные глаза, а для того, чтобы эти журналисты верно служили классу капиталистов, помещиков. И перестроить психологию таких людей после взятия власти рабочим классом не так легко.

Взяв управление государством в свои руки, рабочий класс, трудящиеся выдвигают новые кадры из своей среды. Говорят, неудобно сослаться на самого себя. Я с этим согласен. Но я все-таки решаюсь это сделать и надеюсь, что вы не будете строго судить меня за это. Коммунистическая партия, советский народ выдвинули меня, рядового рабочего, в прошлом крестьянина, на высокий пост. И теперь я встречаюсь с вами не как рабочий, не как шахтер Донбасса, а как глава правительства одного из государств — великого Советского Союза. (Бурные аплодисменты).

В нашей стране на руководящих постах — люди из народа.

Когда отживающий свой век класс капиталистов, помещиков умирает, он разлагается и, разлагаясь, заражает атмосферу своим летучим духом. Поэтому у людей нового общества еще в течение долгого времени после победы социалистической революции остаются пережитки буржуазной психологии. Даже в среде рабочего класса — самого прогрессивного класса — бывают элементы, поддерживающие буржуазному пониманию явлений общественной жизни. Во время гражданской войны я встречал выродков из рабочих, которые сражались на стороне белогвардейцев против Красной Армии.

Создание нового, социалистического государства, перестройка хозяйства страны на новых основах, создание и отработка всех звеньев государственного механизма — это сложный и длительный процесс. И, пожалуй, самой трудной задачей в построении нового общества является ликвидация пережитков прошлого в сознании людей. Легче изменить социально-экономическое положение в стране, чем изменить психологию людей. Наша партия, советский народ беспощадно бичуют буржуазные пережитки — наследие свергнутого и разгромленного строя. Мы не боимся обнажить пережитки прошлого, потому что, только обнажив их, можно успешно их искоренить.

Одним из самых тяжелых пережитков прошлого является бюрократизм. В борьбе с этим злом административных мер мало, хотя и административные меры необходимы. Но бюрократизм в тюрьму не посадишь. Борьба против бюрократизма — это в первую очередь борьба с психологией бюрократов. Мы боремся и будем бороться за ликвидацию бюрократизма самым решительным образом как административными мерами, так и путем воспитания, путем критики и самокритики, используя в этой борьбе острое оружие литературы и печати. Критика и самокритика в борьбе с бюрократизмом является верным средством. Вот, пожалуй, и все по этому вопросу. (Бурные аплодисменты).

Вопросы: журналисты из Канады Г-жа Шарлотта Ганьон спрашивают: В западной печати распространяются различные слухи в связи с закупкой Советским Союзом зерна за границей. Что мог бы сказать о причинах закупки зерна Председатель Хрущев?

Н. С. Хрущев: Прежде всего надо сказать следующее. Если мы покупаем пшеницу у капиталистических стран, то это значит, что у нас своей пшеницы в этом году не хватает. Если бы у нас своей пшеницы было достаточно, то мы бы ее не покупали. По поводу закупки нами пшеницы в западной печати опубликовано немало клеветнических статей. Но это злорадство капиталистического мира и его прессы для

них плохо кончится. Чем больше они будут алжирствовать, тем больше будет бедствовать население. Чем больше будет опустышаться их ушиб, когда они сядут известным местом в лужу.

Недостаток пшеницы у нас в этом году объясняется тем, что сложились крайне неблагоприятные климатические условия. Зима была в этом году очень холодной, с суровыми морозами. Поэтому во многих районах вымерзли озимые посевы. Некоторые из нас знают, что такое озимые посевы и как опасна для них бесснежная, лютая зима. Это понизило урожай, а в некоторых местах вы вынуждены были посеять озимые на яровые. Озимые у нас во многих районах урожайнее, чем яровые культуры.

Кроме того, и лето текущего года было сухое и жаркое. Большие массивы целинных земель в Сибири и Казахстане, а также значительная территория Европейской части страны подверглись жестокой засухе. Вот почему в этом году нам не хватает пшеницы.

Вопрос стоял так: мы могли бы обойтись своими запасами, увеличивая закупки хлеба этого года внутри страны, если перейти на регламентированные административные регулирования расходуемых зерна. Никакой голод нам в этом году варианте не угрожал. У нас имеются продукты довольно неплохие, но менее качественные, чем пшеница и рожь, к которым привык наш народ. Это один путь.

Но мы решили пойти по другому пути, чтобы избежать излишних трудностей для населения, пойти на закупку пшеницы на капиталистическом рынке. Мы закупили 6 миллионов 800 тысяч тонн пшеницы в Канаде. Советский Союз закупил также зерно в Австралии и некоторых других странах. Румынские товарищи вывели нам взаимобороза четыре с половиной тонны пшеницы. Сейчас ведутся переговоры о закупке пшеницы в США. Но мы не знаем еще — купим там пшеницы или нет. Если американцы при продаже пшеницы выдвигают какие-либо дискриминационные условия, то производить закупку пшеницы в Америке мы не будем. Вот так обстоит дело.

Конечно, в этих условиях мы должны всемерно экономить расходование зерна. При правильном использовании имеющихся хлебных ресурсов мы сможем обеспечить нормальное снабжение населения.

Но друзья, господа, хочу твердо сказать, что нами предприняты все усилия, чтобы опираться на науку и технику, уже в будущем году преодолеть последствия нынешнего тяжелого года.

Сейчас партия и правительство принимают меры, которые в будущем гарантировали бы получение нужного количества зерна. Мы мобилируем усилия для того, чтобы увеличить производство минеральных удобрений. В этом году в нашей стране будет произведено 20 миллионов тонн минеральных удобрений. В текущем году мы увеличили мощность наших заводов примерно на 8 миллионов тонн, а в будущем году — еще на 9 миллионов тонн.

В 1965 году производственные мощности заводов по производству минеральных удобрений достигнут 35 миллионов тонн, а может быть, и больше. Для сравнения скажу, что в США в 1962 году произвводилось 35 миллионов тонн минеральных удобрений.

Мы готовимся к пленуму Центрального Комитета нашей партии, на котором будут разработаны конкретные меры по ускорению развития химической промышленности.

Один из «секретов» американского сельского хозяйства заключается в том, что в США вносятся много минеральных удобрений под зерновые культуры, а у нас этого пока не было. Поэтому урожай во многом зависит от дождика. Тут и подумается, как в старой поговорке: «Пока гром не грянет — мужик не перекрестится». Крестьянин о боге вспоминал, когда какая-то беда случалась.

Мы хотим высвободиться от пагубного влияния капризов природы, добиться того, чтобы и в неблагоприятных климатических условиях получать устойчивые урожаи. В этих целях мы должны максимально использовать науку, химию, ирригацию.

Наряду с увеличением производства минеральных удобрений предусматривается широкое развитие ирригации. Развитие орошаемого земледелия, как и производство минеральных удобрений, связано с большими капиталовложениями. Раньше это было нам по под силу, сейчас на эти цели мы можем выделить больше средств. Поэтому осуществление этих мер теперь нам доступно.

Господа империалисты могут сказать, что Советское правительство собирает направить больше средств на развитие химии и ирригации, следовательно, на вооружение денег давать не будет, и мы, мол, обгоним Советский Союз в развитии военной техники. Не выйдут, господа империалисты, не радуйтесь! То, что необходимо для обороны, мы сделали и делаем! Ракеты уже построены и стоят там, где им положено. Как говорится, — дай бог, чтобы они только стояли, но не летали. Однако если империалисты навяжут нам войну, то ракеты взлетят от наших кнопки. Словом, затраты на развитие химии и ирригации не отразятся на нашей обороне.

В этом году у нас возникли определенные трудности, но мы их преодолели. Наша партия, наш народ преисполнены решимости в борьбе за построение коммунизма

(Окончание на 3-й стр.).

# Беседа товарища Н. С. Хрущева

с участниками Третьей Всемирной встречи журналистов 25 октября 1963 года

ОКОНЧАНИЕ.

взять один из главных рубежей — обеспечить сполна потребности людей в хлебе, мясе, одежде, обуви, жилье, во всем том, что необходимо для удовлетворения растущих запросов населения. Это — главное. Это будет важнейшим доказательством того, что в борьбе за построение коммунизма мы добились великой победы! (Бурные аплодисменты).

Вопрос: журналист Леопольдо Пинсон Варгас (Колумбия) спрашивает: Можете ли Вы сообщить нам, предусмотрели ли в более или менее ближайшее время полет на Луну советских космонавтов?

Н. С. Хрущев: Очень интересно было бы совершить путешествие на Луну. Но сейчас я не могу сказать, когда можно будет это осуществить. В настоящее время мы не планируем полетов космонавтов на Луну. Советские ученые работают над этой проблемой, изучают ее именно как научную проблему, ведут необходимые исследования.

И читал сообщение о том, что американцы хотят высадить человека на Луну к 1970 году. Ну, что ж, пожелаем им успеха. А мы пока ждем, как они туда прилетят, как «приземлятся» или, вернее, «спускаются» — и самое главное, — как они улетят и вернутся обратно. Мы улетим их опыт.

Мы не хотим соревноваться в посылке людей на Луну без тщательной подготовки. Ясно, что от такого соревнования не было бы пользы, а, наоборот, был бы вред, так как это могло бы привести к гибели людей. В shuttle у нас нередко говорят: кому на Земле не вернется, пусть летит на Луну. А нам и на Земле не плохо. Но если говорить серьезно, то для подготовки успешного полета человека на Луну придется много поработать, хорошо подготовиться.

Вопрос: журналисты Кубы Ороньо Муньос, Эдель Суарес Веласко, Гильермо Сансебастьян Мендос пишут: Прежде всего и до того, как перейти к нашим вопросам, делегация кубинских журналистов передает через Вас партии, правительство и советскому народу выражение нашей благодарности за помощь нашей стране в связи с недавней катастрофой, вызванной прошедшим ураганом.

Мы уверены, что в настоящий момент мы выражаем чувства всего кубинского народа.

Теперь разрешите изложить наши вопросы:

Первый вопрос: Мы прочли в советской прессе Призывы в связи с 46-й годовщиной Октябрьской революции. Два из них посвящены кубинскому народу и его борьбе. Не хотели бы Вы сказать, что либо о значении этих Призывов?

Н. С. Хрущев: В Призывах ЦК КПСС, как известно, в наиболее

концентрированной форме выражены взгляды нашей партии, народа, в том числе и на основные международные проблемы. В Призывах, о которых идет речь, выражаются чувства нерушимой, братской дружбы и героическому кубинскому народу, строящему социалистическое общество, отстаивающему свободу и независимость своей родины от агрессивных посягательств американских империалистов.

Как вам известно, Советское правительство приняло решение оказать братскую помощь народу Кубы в связи с трагическими стихийными бедствиями, обрушившимися на Кубу. Мы предлагаем эту помощь от чистого сердца. Советский народ сам преодолел и преодолевает трудности в строительстве новой жизни, и мы хорошо понимаем, что такое искренняя революционная помощь друзей. Мы это делаем для того, чтобы облегчить участь тех, кто остался без крова над головой, кто потерял близких, облегчить участь женщин и детей.

Строительство новой жизни на Кубе под руководством Единой партии социалистической революции, вождя кубинского народа и национального героя товарища Фиделя Кастро Рус осуществляется в далекие не легких условиях. Агрессивные круги США в своем стремлении ликвидировать завоевания кубинского народа грубо вмешиваются во внутренние дела республики, организуя и направляя подрывную деятельность против народного строя, проводя политику провокации, заговоров и экономической агрессии.

Хотя в результате урегулирования кубинского кризиса имевшаяся в то время непосредственная опасность военного вторжения на Кубу была устранена, обстановка в данном районе далеко не нормализована. Продолжаются пиратские налеты на кубинскую территорию, бомбардировки и обстрелы с воздуха и моря важных жизненных объектов на Кубе.

Поэтому советский народ обращается к народам всего мира с призывом усилить борьбу за прекращение провокации империалистов против революционной Кубы, требовать отмены агрессивных действий против свободной кубинской республики, без чего не может быть достигнута подлинная разрядка международной напряженности.

Прощу вас еще раз передать через ваши газеты и радио горячий, сердечный привет братскому кубинскому народу, товарищу Фиделю Кастро, еще раз сказать, что народы Советского Союза вместе с вами, и враги Кубы должны это знать. (Бурные, продолжительные аплодисменты).

Вопрос: кубинские журналисты

спрашивают: Советский Союз борется за создание материально-технической базы коммунизма. Не можете ли Вы, товарищ Председатель Совета Министров, рассказать нам, как идет выполнение семилетнего плана?

Н. С. Хрущев: Если мне подробно рассказывать о том, как идет у нас выполнение семилетнего плана, то вам придется здесь и обедать и ужинать. (Веселое оживление в зале). Но я постараюсь говорить кратко. Если одним словом охарактеризовать, как идет выполнение семилетнего плана, то надо сказать — хорошо! Очень хорошо! (Бурные аплодисменты).

В осуществлении семилетнего плана по развитию промышленности мы идем с большим перевыполнением. По предварительным подсчетам, Российская Федерация, а это самая обширная, самая мощная союзная республика, видимо, придет к концу семилетки с перевыполнением плана в размере 30 миллиардов рублей. А если взять по всему Советскому Союзу: Украина, Белоруссия, Казахстан, Узбекистан, Грузия, Литва, Азербайджан, Латвия, Киргизия, Молдавия, Таджикистан, Армения, Туркмения и Эстония, то есть по всем республикам страны, то, видимо, будет еще прибавка не менее 10 миллиардов рублей сверх плана. Так что за эту семилетку народное хозяйство Советского Союза произведет сверхплановой продукции не менее чем на 40 миллиардов рублей. Это весьма внушительная цифра!

Если бы в первую пятилетку мы имели бы столько всех средств, вложенных в развитие народного хозяйства страны, сколько теперь будем иметь за счет перевыполнения плана, то мы считали бы себя на седьмом небе. Вот как идет у нас дело! Хорошо идут! (Аплодисменты).

Но мы не успокаиваемся на достигнутом, критикуем имеющиеся недостатки, так как это помогает нашему продвижению вперед. Мы всегда критикуем недостатки и будем продолжать такую политику, потому что, только объективно критикуя, можно мобилизовать людей на борьбу против этих недостатков. Если мы не будем критиковать недостатки, не будем говорить о них, то они будут, так сказать, переходить в хроническое состояние, могут стать постоянными пороками людей и учреждений.

Некоторые буржуазные журналисты уже пишут, что вот, мол, советские руководители очень жестоко критиковали себя в начале года, а теперь, когда год кончается, высвясается, что план у них перевыполняется. Так будет и с выполнением семилетки. Когда

мы принимали семилетний план, некоторые зарубежные деятели и журналисты писали, что это небыточное дело, фантазия, что Советский Союз провалится с выполнением этого плана. Но теперь даже те, кто писал так, языки прикусил! Даже такой матерый пропагандист империализма, постоянно выступающий против Советского государства, как Гарри Шварц, стал мыслить более реалистично.

Повторяю, выполнение семилетнего плана по промышленности идет у нас с перевыполнением. Следует сказать также и о том, что некоторые показатели этого плана сейчас уточняются. И это вполне понятно.

В наше время — в век атомной энергии, в век космических полетов, в век быстрого развития науки, техники, новых открытий и изобретений — невозможно предусмотреть все, что мы должны сделать в последний день семилетки и точно придерживаться буквы, которая первоначально была записана в плане. Это было бы догматизмом.

Развитие науки и техники дает возможность постоянно совершенствовать производство, применять новые, более рациональные методы и приемы. Например, в оставшиеся два года семилетки мы сделаем особый упор на развитие химии. И не только в области производства минеральных удобрений, но и в развитии химии для производства синтетических материалов, волокон, чтобы иметь возможность производить больше тканей, синтетической кожи, пластмасс для техники и для быта. Химическая промышленность открывает богатейшие возможности для удовлетворения запросов людей.

Раньше, когда не было синтетических материалов, пластических масс, когда легкая промышленность базировалась только на сельскохозяйственной сырье, гораздо труднее было удовлетворить потребности людей, например, в одежде или обуви. Трудно представить себе, как одеть людей, как их обустроить, чтобы каждый человек имел по одну пару ботинок, если нет синтетических товаров. Вы видите, что и сейчас в мире, наверное, только треть людей обеспечена хорошей одеждой и обувью, а сотни миллионов жителей нашей планеты вообще ботинок не имеют. Но это уже не технический, а социальный вопрос.

Теперь наука и техника в результате развития химии дают возможность быстрее решать проблемы обеспечения населения предметами народного потребления. Мы в Советском Союзе сейчас прилагаем к этому большие усилия.

Мы готовимся в ближайшее время, вероятно, в ноябре, провести Пленум Центрального Комитета нашей партии, на котором будут обсуждаться вопросы развития химии, об увеличении производства минеральных удобрений, пластических масс, синтетических материалов.

Наши экономисты работают над тем, чтобы рассчитать, сколько средств потребуется на развитие химической промышленности в предстоящем семилетии. В предварительном порядке называется цифра около двадцати миллиардов рублей. Это огромная сумма.

Если бы Ленин жил в наше время! Он радовался, когда было накоплено 20 миллионов рублей на развитие промышленности. А мы теперь только за счет перевыполнения семилетнего плана получим продукции примерно на 40 миллиардов рублей. Вот дистанция, вот путь, пройденный народом за годы Советской власти на основе марксизма-ленинизма. Вот каких вершин мы достигли в развитии экономики! (Бурные аплодисменты).

Может быть, придется темпы роста некоторых отраслей несколько придержать, но за счет этого дать приоритет развитию химии на ближайшие три-четыре года. А потом, опираясь на мощную химическую промышленность, мы наведем в темпах развития и по другим отраслям, которые временно придержали.

В химической промышленности строительство завода по производству искусственной шерсти, например, окупается в год-полтора. Если, к примеру, три года затратить на строительство такого завода и пустить новое производство, то уже на четвертый год все вложенные средства окупаются, а пятый год уже дает прибыли на такую сумму, которая равна всем затратам на строительство этого завода. Образу говоря, химия — это монетный двор, который кует золото.

Примерно таким же образом получается и с капитальными вложениями на строительство заводов по производству минеральных удобрений. Средства, вложенные на строительство таких заводов, окупаются полностью за полтора года.

С точки зрения экономической целесообразности несколько придержать некоторые другие отрасли с тем, чтобы сосредоточить средства и усилия на развитии химической промышленности. Создав более мощную химическую промышленность, мы обеспечим накопление средств, которые дадут нам ускоренные движения в развитии всех отраслей производства. Вот что такое химия! Сейчас мы и ра-

ботаем над проблемами ее ускоренного развития.

Думаю, что я еще встречусь с вами в конце двадцатилетия, то есть в 1980 году. (Продолжительные аплодисменты). Заверю вас — это вы запишите — что Программа нашей партии о развитии экономики Советского Союза, определенная XXII съездом партии, будет досрочно выполнена! (Бурные аплодисменты).

Наша партия придает развитию экономики очень большое значение. Для стран социализма вопросы развития экономики — это вопросы первостепенной важности. Споры, которые сейчас идут о том, как строить социализм, как добиваться победы революции, имеют безусловно очень важное значение. Трудно совершить революцию, но не менее трудно закрепить завоевания революции, успешно развивая социалистическую экономику.

Люди труда в нашей стране пошли на революцию за ленинской партией, они поддерживают ее политичеки потому, что революция несет новое, она дает трудящимся лучшую жизнь.

Развитие социалистической экономики — это главный показатель в борьбе за улучшение благосостояния народа. Поэтому мы сосредоточиваем внимание на том, чтобы обеспечить подъем материального благосостояния и культуры народа, совершившего революцию, пролившего кровь в борьбе против империализма. А вы знаете, какое население интересует против Советской страны. Против нас пошли четырнадцать держав. Стремись захватить революцию. Соединенные Штаты Америки, Англия, Япония, Франция выслали десанты на территории нашей страны, против нас пошла войной Германия, против нас пошла белая полиция Пилсудского, хотя трудовой народ Польши был на стороне молодой Советской республики. На стороне революции наших рабочих и крестьян России были трудящиеся всего мира. Мы высоко ценим ту помощь, которая была оказана нам рабочим классом, трудящимися всех стран в годы гражданской войны и иностранной интервенции. Это помогало Стране Советов выдержать натиск объединенных сил мирового империализма.

Наш народ успешно строит коммунизм. Успехи стран социализма в развитии экономики — это самое страшное для старого мира. Почему американские империалисты обывали экономическую блокаду Кубы? Они боятся экономического прогресса кубинского народа на социалистической основе. Именно эта сторона доставляет американским империалистам так

много беспокойства, они понимают, что социализм в конечном итоге станет еще более притягательной силой для латиноамериканских стран. Но как бы реакционеры всех стран ни сопротивлялись росту сил социализма, им не остановить неумолимого хода истории. Капиталистический строй обречен, дело социализма восторжествует.

Среди вас, вероятно, есть и такие, которые не согласны с мной, так как симпатизируют капиталистической системе: ну, что же, считайте, что я с вами спую. Ведь это вполне естественно. Кто в этом споре прав и кто не прав — лучше всего рас судит история, она самый беспощадный и неумолимый судья, она вынесет свой приговор.

Мы прилагаем все усилия к тому, чтобы социалистическая система успешно развивалась и крепла, чтобы люди видели ее великие преимущества.

Программа нашей Коммунистической партии, рассчитанная на 20 лет развития экономики на 20 лет — это и есть наше кредо в борьбе за строительство коммунизма. Ее осуществление — это приговор капиталистическому миру. И эта великая программа коммунистического строительства будет выполнена! (Бурные аплодисменты).

Возможно, своими ответами на ваши вопросы я не всех удовлетворил, да это и невозможно. В этих ответах я откровенно изложил свое понимание тех проблем, которые вы затронули в своих вопросах.

Благодарю вас за внимание! (Бурные продолжительные аплодисменты).

С огромным вниманием журналисты слушали выступительное слово и ответы главы Советского правительства Н. С. Хрущева, бурными аплодисментами приветствовали миролюбивую внешнюю политику Советского Союза, большие успехи советского народа.

Участники беседы горячо благодарят Н. С. Хрущева. От имени журналистов Африки выступил представитель Кении В. Ньяванда, от журналистов Азии — М. Джанит (Непал), от Латинской Америки — О. Муньос (Куба), от работников печати ГДР — Г. Краус, от венгерских журналистов — И. Шиклоши, от Международной организации журналистов — И. Мейсер.

Беседа Председателя Совета Министров СССР Н. С. Хрущева с большой группой участников Третьей Всемирной встречи журналистов явилась волюющей демонстрацией солидарности прогрессивных журналистов всех стран, их решимости всегда верно служить передовым идеям нашего века, их симпатий к Советскому Союзу, его народу, строящему коммунизм.

## БОЛЬШОЙ ПРАЗДНИК



Ташкент. Памятник Алишеру Навои.

39-Я ГОДОВЩИНА ОБРАЗОВАНИЯ УЗБЕКСКОЙ ССР

Сегодня советские люди отмечают 39-ю годовщину образования союзной Узбекской Советской Социалистической Республики. В прошлом одна из отсталых окраин царской России, Советский Узбекистан превратился в цветущую союзную республику.

Великая дружба советских народов помогла трудящимся Узбекистана добиться настоящие выдающихся успехов в развитии экономики и культуры. Объем валовой продукции промышленности Узбекистана возрос по сравнению с 1913 годом в 82 раза.

Узбекистан стал одним из крупнейших в мире производителей хлопка. Только в нынешнем году хлопководы республики обязались собрать 3 миллиона 566 тысяч тонн «белого золота». В государственные запасы уже поступило более 2,5 миллиона тонн. Хлеборобы республики перевыполнили план продажи зерна и обязались к 1970 году ежегодно производить 400 миллионов тонн зерна.

Знаменательную дату рабочий класс республики встречает крупными успехами в развитии химической промышленности и цветной металлургии. Коллектив завода «Узбеххиммаш» решил в пятом году семилетки досрочно ввести в строй новые производственные мощности и дать сверх уже взятых обязательств дополнительно более 40 тысяч тонн минеральных удобрений.

Велики достижения узбекской

культуры. В 1920 году декретом В. И. Ленина был основан первый среднеазиатский университет. А сейчас в Узбекистане 30 высших учебных заведений и в них обучается свыше 100 тысяч студентов по 133 специальностям.

В республике проходит Декада русской литературы и искусства. В театрах и клубах Ташкента, Ферганской и Заравшанской долин, в Голубой степи, в Хорезме, в Каракалпакской АССР выступают лучшие представители русской литературы и искусства. Они встречаются с трудящимися республики в цехах заводов, на полевых станах, во дворцах культуры и клубах. Это большие, яркие и радостные встречи.

В день большого народного праздника трудящиеся всей нашей страны горячо приветствуют узбекский народ.

## ЗАЯВЛЕНИЕ ВФП

ПРАГА, 25 октября. (ТАСС). Секретариат Всемирной федерации профсоюзов опубликовал сегодня заявление, в котором призывает трудящихся и профсоюзы всего мира решительно осудить политику террора, проводимую в Португалии правительством Салазара, требовать освобождения политзаключенных, проявить солидарность с трудящимися и народами Португалии, борющимися за амнистию политзаключенных и восстановление демократических свобод и профсоюзных прав, сообщает агентство ЧТК.



Один из уголков города Ашхабада.

## От феодализма — К КОММУНИЗМУ

39-Я ГОДОВЩИНА ОБРАЗОВАНИЯ ТУРКМЕНСКОЙ ССР

Туркменская ССР — самая южная советская республика. Ее земли простораются от Каспийского моря до Аму-Дарьи. Сегодня трудящиеся республики празднуют знаменательную дату в своей истории — 39-ю годовщину образования союзной республики.

Благодаря бескорыстной братской помощи всех народов СССР и в первую очередь великого русского народа Советская Туркмения совершила гигантский скачок от феодализма к социализму и коммунизму.

Республика нефти и хлопка, Советская Туркмения с каждым годом вносит все больший вклад в общее дело создания материально-технической базы коммунизма.

Нефтяная промышленность республики в 1963 году, на два года раньше срока, выходит на уровень, намеченный на последний год семилетки.

«Белое золото» — хлопок — неогнимо богатство республики.

В этом году хлопководы борются за выполнение обязательства — дать Родине 500.000 тонн туркменского хлопка. Государству уже сдали свыше 200 тысяч тонн, больше, чем сдавалось к этому времени в прошлые годы.

Бурно развивается культура Советской Туркмении. Если до 1917 года грамотность ее населения не превышала одного процента, то сейчас Туркмения стала республикой сплошной грамотности. На каждые 10 тысяч человек населения — 83 учителя в высших учебных заведениях. На 1000 человек взрослого населения приходится 300 человек с высшим и средним образованием. Инженеров, учителей, врачей и других работников 40 специальностей готовят высшие и средние специальные учебные заведения.

Трудящиеся всего Советского Союза горячо приветствуют сегодня туркменский народ с большим народным праздником.

## МЕЖНАРОДНАЯ ЖИЗНЬ

### Мир — главная проблема

ВАШИНГТОН, 26 октября. (ТАСС). Соединенные Штаты должны навести порядок в своем доме и направить затем свои усилия на широкое международное экономическое развитие и мир, заявил вчера на 48-й ежегодной конференции фермеров Монтаны в Трейт-Фолсе председатель национального фермерского союза США Джеймс Паттон.

Проблемы безработицы и расовой дискриминации, сказал он, неразрывно связаны между собой.

Говоря о проблемах мира, Паттон заявил, что он от всей души одобряет ратификацию Договора о запрещении испытаний ядерного

### На сессии Генеральной Ассамблеи

НЬЮ-Йорк, 26 октября. (ТАСС). На дневном пленарном заседании Генеральной Ассамблеи ООН выступил президент Болливии Виктор Зетевор. Развиваясь странам, сказал он, прежде всего необходим мир, который может быть достигнут путем всеобщего и полного разоружения, укрепления международных организаций и сплочения законов. Как только будет гарантирован мир, высокоразвитые страны могли бы уделить более значительную часть своих ресурсов на помощь народам, борющимся с голодом и болезнями. Президент подчеркнул предложение об объявлении Латинской Америки безатомной зоной и повторил предложение Болливии об ограничении военных бюджетов.

После краткого перерыва Ассамблея перешла к выбору непостоянного члена Совета Безопасности. Шесть туров голосования по основным кандидатурам — Чехословакия и Малайзия — не дали результата: в пятом туре Чехословакия получила 58 голосов, Малайзия — 51, в шестом туре соответственно 56 и 53. Ввиду создавшегося тупика дальнейшее голосование было отложено.

### УРЕГУЛИРОВАТЬ АЛЖИРСКО-МАРОККАНСКИЙ КОНФЛИКТ

АЛЖИР, 26 октября. (ТАСС). Здесь официально объявлено, что 28 октября в Тунисе состоится совещание глав государств восьми африканских стран с целью урегулировать конфликт между Алжиром и Марокко.

### В обстановке разногласий

ГААГА, 25 октября. (ТАСС). Сегодня здесь открылась двухдневная сессия совета Западноевропейского союза, в который входят страны «Общего рынка» и Англия. Эти страны представлены на сессии министрами иностранных дел. Участники сессии обменяются мнениями по вопросу об отношениях между Востоком и Западом, обсудят экономическое положение в Европе. Это первая встреча министров этого союза после прекращения в январе переговоров относительно вступления Англии в «Общий рынок».

Здесь считают, что представители Англии будут выступать за создание в рамках Западноевропейского союза организации, которая в какой-либо форме содействовала бы сближению «шестерки» и Англии.

Наблюдатели считают, что из конференции выявятся серьезные разногласия, существующие между ФРГ и другими странами «Общего рынка» по вопросам сельскохозяйственной политики.

### СНОВА ЗА ОКЕАН

БОНН, 25 октября. (ТАСС). Сегодня генерал Шпейдель выехал в США. Этот западногерманский генерал, занимавший в течение ряда лет один из ведущих постов в НАТО, на этот раз отправился за океан в другом качестве — в настоящее время он занимает пост «уполномоченного федерального правительства по вопросам атлантической обороны». Шпейдель посетит Вашингтон по приглашению генерала Тейлора, председателя комитета начальников штабов.

### ИЗ ЗАЛА СУДА

Предателям Родины — расстрел

КРАСНОДАР, 24 (Корр. ТАСС). Сегодня здесь закончился продолжавшийся много дней открытый судебный процесс над группой предателей Родины, совершивших чудовищные преступления в годы Великой Отечественной войны. Все подсудимые, поступив на службу в фашистскую карательную организацию «Зондер команда СС 10А», принимали активное участие в массовых расстрелах военнопленных, партизан, мирных советских граждан, в умышленном в дурачку тысяч женщин, стариков и детей на Дону, Кубани, в Крыму и Белоруссии.

Судебная коллегия военного трибунала Северо-Кавказского военного округа приговорил к расстрелу Александра Христиановича, Скрипкина В. М., Еськова М. П., Сухова А. В., Сургуляева В. Д., Булгака Е. А., Жирюхина Н. П., Парсера Н. С. к высшей мере наказания — расстрелу, Дзурмаев У. Т. приговорен к 15 годам лишения свободы.

Приговор встречен присутствующими на процессе с большим одобрением.

## Спортивные новости

### Поправка Алексея ВАХОНИНА

Чемпион мира штангист Алексей Вахонин внес еще одну поправку в таблицу рекордов СССР в легчайшем весе. Выступая в Шахтах (Ростовская область) на зональных соревнованиях общества «Труж», он толкнул штангу весом 138,5 килограмма. Это на 0,5 килограмма выше прежнего достижения чемпиона, установленного три месяца назад. (ТАСС).

## Шахматный сезон продолжается

Любителям шахмат никогда не приходится скучать — почти каждый месяц советские шахматисты принимают участие в различных соревнованиях — как в нашей стране, так и за рубежом. Три крупных соревнования будут проходить и в ноябре. Завтра в Москве открывается пятый международный турнир Центрального шахматного клуба СССР. В нем примут участие 16 шахматистов и среди них экс-чемпионы мира М. Таль и В. Смыслов, гроссмейстеры П. Керес, С. Фамгорич (Югославия), Г. Штаальберг (Швейцария) и другие.

16 ноября столица Азербайджана будет принимать сильнейших шахматистов нашей страны — там начнется очередной чемпионат СССР. От нашей республики право участвовать в финале завоевала Э. Какабадзе, А. Чайковская и С. Иванова.

А 21 ноября в Ленинграде откроется финал XXXI шахматного чемпионата страны среди мужчин. Эти соревнования явятся первым этапом зонального турнира СССР. Шесть победителей чемпионата вместе с гроссмейстером В. Смысловым будут бороться затем в двухкруговом зональном турнире за четыре места, которые дадут путевку в межзональный турнир ФИДЕ. Всего в межзональном турнире выступят 24 шахматиста. Некоторые участники соревнований, которые будут проходить в Голландии, уже известны. Это — персонально приглашенный экс-чемпион мира М. Таль, американские гроссмейстеры Р. Фишер, С. Решевский, А. Бисгайер, гроссмейстеры Л. Портис (Венгрия), Б. Ларсен (Дания).

## НА ФИНИШНОЙ ПРЯМОЙ

Чемпионат Европы по волейболу, проходящий в Румынии, вступил в решающую фазу. Вчера начались финальные игры. Мужские команды оспаривают первенство в Бухаресте, а женские — в Констанце.

Первыми соперниками советских волейболисток в финале были вчера спортсменки Чехословакии. Обе команды выжили в финал, имея в активе по одному очку. — чехословацкие и советские волейболистки заняли первые места в предварительных играх в подгруппах. Матч закончился со счетом 3:0 в пользу сборной СССР.

Мужская команда нашей страны встречалась вчера со спортсменами Франции и также одержала победу — 3:0 (15:7, 15:10, 15:12).

# ВЕЛИКИЙ ПЕВЕЦ ДРУЖБЫ НАРОДОВ

ЛЕТ СО ДНЯ РОЖДЕНИЯ

# САЯТ-НОВА

ДАТА ОТМЕЧАЕТСЯ ПО РЕШЕНИЮ ВСЕМИРНОГО СОВЕТА МИРА

## ТРИ ПОЭТА

Двухсотпятидесятилетие со дня рождения Саят-Новы по постановлению Всемирного Совета Мира отмечается все прогрессивное человечество.

Ираклий АБАШИДЗЕ

Все прогрессивное человечество! Этого Саят-Нова не смог бы себе даже представить. И не только потому, что такая организация, как Всемирный Совет Мира не существовала прежде, и не потому, что не только тбилисский ашуг, но и сам лорд Байрон не мог бы в те времена подумать о таком почете, но главным образом потому, что был скромным певцом, мечтавшим лишь о том, чтобы его песни и афонские строки стихов «загремели громами».

Тяжелой поэзии. Он ступил на эту вершину, с которой звучат песни, близкие каждому человеку, — песни о любви, неугасимой дружбе и братстве народов, о всеполюбящем единстве людей земли.

«Не смогу я плохого сделать, быть двуличным не смогу», — пел великий ашуг и провозглашал свой принцип поэта и гражданина:

«Пусть злодеи уберутся с замечательной земли...» Провозглашая это, он не сомневался, что наступит время, когда придет конец злодеяниям, а в сердцах людей расправит крылья добродетель.

В мировой поэзии, я думаю, это единственный пример, когда человек передавал волнения и дерзания своей души на трех языках. С этой точки зрения творчество Саят-Новы — удивительное явление.

Звонкие строки Саят-Новы с одинаковой силой и красотой звучат на всех трех языках. Он как бы представляет собой трех великих поэтов: грузинского, армянского и азербайджанского. И, пожалуй, не различий, который из них сильнее, так много в его творчестве истинно грузинского, истинно армянского и истинно азербайджанского духа, так много в Саят-Нове интернационального.

Мы, сыны народов Закавказья, грузинские, армянские и азербайджанские поэты, вместе со всеми народами нашей Родины с большим волнением и радостью празднуем знаменательный юбилей нашего замечательного предка.

Юбилей Саят-Новы — несравненного ашуга и бессмертного народного певца — широко празднуют сегодня не только родной поэту армянский народ, чей рыцарский дух и творческий гений он выражал, не только братские народы Закавказья, вечному единству и нерушимой дружбе которых радовался поэт, но и вся наша многонациональная Советская Родина, все прогрессивное человечество.

Еще полвека тому назад выдающийся русский поэт Валерий Брюсов — замечательный переводчик лучших образцов армянской поэзии — поставил Саят-Нову в ряд тех гениальных творцов, очаровательность и сила поэтического наследия которых выходят за рамки одной национальной культуры и становятся достоянием всего человечества.

Жгучая, до глубины души проникающая песня Саят-Новы, полная жизнереальности, добра и любви, братства и справедливости, известна во всех уголках современного мира.

Это объясняется не только редкой талантливостью Саят-Новы, как стихотворца и музыканта-исполнителя, не только тем, что он выше других ашугов поднял эстетическую сущность этого жанра и связал ее с вершинами истинной поэзии. Нет! Бессмертие и общечеловеческий резонанс его поэзии прежде всего обуславливаются тем, что Саят-Нова был передовым гражданином своего времени, прогрессивной мыслительной личностью, выразителем высоких чувств и мыслей, чаяний и устремлений народа, защитником человеческих прав и достоинства трудовых людей. Именно эта близость к миру духовных желаний и устремлений народа дала возможность песням Саят-Новы обрести неувядаемую красоту и силу.

Для нас, строителей нового мира, для советского народа, борю-



САЯТ-НОВА

Рис. Ваграма Хачикяна.

ГДЕ Ж РОДИЛСЯ САЯТ? СКАЗАЛ ТОТ — ХАМАДАН, ЭТОТ — ИНД. НЕТ. ОТЕЦ МОЙ ИЗ ДАЛЬНИХ БЫЛ СТРАН: ЖИЛ В АЛЕППО, А МАТЬ — АВЛАБАРКА; МНЕ ДАН СВЕТ В ТБИЛИСИ — СВОЮ В НЕМ НАШЕЛ Я СУДЬБУ.

САЯТ-НОВА.

Мартирос САРЬЯН

## СВЯЩЕННОЕ ИМЯ

Есть священные имена. Они играют важную роль в жизни народа, потому что в том или ином смысле становятся символическими. Каждый человек может по-своему воспринять эти имена, вложить в них свое сердце и души, но главное — это то, что они имеют всенародное значение.

К числу таких имен принадлежит и имя Саят-Новы. Саят-Нова — поэт и певец, он отдал людям свое сердце, любовь и песню. А тот, кто отдает людям любовь и песню, кто отдает им свое сердце, — тот становится любимым всеми. Песни Саят-Новы волнуют всех, возвышают, облагораживают душу человека.

Он от начала до конца всеми частичками своего существа родной сын армянского народа. Песнь Саят-Новы обладает силой и ароматом родной земли, и в этом заключается секрет ее величия и бессмертия.

Безродный человек чужд всем. А тот, кто является родным сыном своего дома, понятен и любим всеми. На протяжении двух с половиной веков пышно цветет его поэзия и будет цвести вечно.

## Важнейшие темы творчества

Мирали СЕИДИДОВ

Саят-Нова — несравненный мастер, истинный умулец народного поэтического искусства. Трудно дать полную, всестороннюю оценку художественным особенностям стихов Саят-Новы, так как поэт писал на трех языках: армянском, азербайджанском и грузинском. Можно только сказать, что ашуг умело использовал в своих стихах художественные особенности как классической, так и народной поэзии каждого из трех народов. Написанные на трех языках стихи Саят-Новы отличаются единством содержания и стиля.

Своими произведениями Саят-Нова значительно обогатил устную народную, а равно и письменную армянскую литературу. То же самое можно сказать и в отношении грузинской литературы. Известный советский ученый проф. А. Барамидзе утверждает, что Саят-Нова внес в грузинскую устную литературу новизну стиля, чем в дальнейшем пользовались многие поэты и ашуги.

Саят-Нова — один из прекраснейших мастеров художественного слова. Безусловно, высоко го поэтического мастерства Саят-Нова достиг благодаря народности своих стихов. Великий ашуг мастерски использует в своей поэзии жемчужины устно-

го народного творчества. Песни Саят-Новы всегда исполнены больших чувств и человечности. Тематика его стихов тесно переплетается с тематикой народных песен.

Видно, что ашуг никогда не затруднялся в подборе рифм.

Язык азербайджанских и армянских стихов Саят-Новы прост, ясен, благозвучен. Лучшие свои стихи поэт написал на разговорном языке тбилисских армян и азербайджанцев. Это было ударом по творчеству поэтов, которые создавали свои произведения на языке грабара, очень развитом и литературно богатом, но которым пользовались в основном аристократия и духовенство.

В своем поэтическом творчестве ашуг тонко использует народные пословицы, поговорки, афоризмы. Саят-Нова был наделен большой силой чувств, острым зрением художника, превосходным даром тонко ощущать красоту. Особая звучность и мелодичность стихов Саят-Новы объясняется не только одаренностью и всесторонним развитием ашуга, но и близостью поэта к народу, к его обычаям, вкусам, требованиям. Поэт часто приводит сравнения, взятые из живой народной речи.

На каком бы языке ни были написаны стихи поэта, они одинаково любимы. Творчество Саят-Новы — это символ дружбы народов и укрепления их литературных взаимосвязей. Бессмертные строки стихов Саят-Новы находят живейший отклик в сердцах братских народов Закавказья, а также всей семьи народов Советского Союза, в сердцах миллионов честных людей, далено за пределами нашей Родины.



На снимке: первый секретарь Союза писателей Грузии Ираклий Абашидзе и армянский литературовед Сурен Арутюнян возлагают цветы на могилу Саят-Новы в Тбилиси. Фото М. Квирикашвили.

## АШУГ И СОВРЕМЕННОСТЬ

Бесо ЖГЕНТИ

щего за утверждение самой справедливой и гуманной жизни на земле, дороги вдохновенные слова бессмертного ашуга: «Да будет благословен строитель, кто мосты возводит! Каждый прохаживай вместе с ним камень положит». Для нас дороги и родственны демократизм, гуманизм, интернационализм Саят-Новы, с помощью которых он возвысился над мрачной и темной эпохой и с любовью протянул руку светлого будущего — нашей современности, проникнутой высокими и идеалами братства народов, добра и свободы.

Саят-Нова был несравненным певцом земной красоты, возвышенного чувства любви. Но было бы большой ошибкой ограничивать смысл и значение его творчества только этим тематическим мотивом. Саят-Нова вовсе не представлял собою «беззаботного соловья». В его песнях, проникнутых любовью к жизни, были выражены и глубочайшая сердечная боль и радость, и печаль. Его печаль и боль души были глубоко народными. Поэт был выразителем дум и горестей трудового народа, он оплакивал его тяжелую участь, муки несчастного родины, разоренной варварскими захватчиками.

В мрачный век национальной и религиозной замкнутости Саят-Нова выступал певцом братства народов. Это свое высокое стремление он выразил прежде

## ՀԱՅԵՆՆԵՆԻ

Հայերենը, գրվածքն ար Մինո, չգրվածքն զգրվածքն ար Մինո, այն խոսքերն ջերտան ջերտան ար Մինո, որտեղուց զար, որտեղուց ար Մինո, թե զկեր զար, տալուց ար Մինո!

Քոնը, անհոնա ին լամբոլոն օտևոտ, հասկոլա զար ջերտան ջերտան օտևոտ! Գրվածքն զգրվածքն ջերտան! ջերտանը, արևոտն, անտոտ, ջերտան զար, տալուց ար Մինո!

Ինքն խոսքն ջերտան ջերտան օտևոտ, ջերտան զար ջերտան ջերտան օտևոտ! Ինքն խոսքն ջերտան ջերտան օտևոտ, ջերտան զար ջերտան ջերտան օտևոտ!



древняя классическая литература на формирование поэтического мира Саят-Новы. Однако нельзя отрицать, что на юности, с детства увлекшегося поэзией и в совершенстве владевшего грузинским языком, имела плодотворное влияние бессмертная поэма Руставели «Витязь в тигровой шкуре». Некоторые следы специфических свойств поэмы явно чувствуются и в системе сравнений и метафор ашуга, в его арсенале средств поэтического выражения.

Саят-Нова стал значительным меридом всей грузинской ашугской поэзии. Не случайно талантливый и лучший из грузинских ашуга — Етим Гурджи говорил, что он является «примышлем Руставели и вторым Саят-Новой». Автор этих слов, несомненно, считал Саят-Нову певчим «примышлем» Руставели. На грузинскую ашугскую поэзию, со дня ее возникновения и до нашего времени, глубоко и неизменно оказывала свое благотворное, непосредственное влияние поэзия Саят-Новы. Установлено, что великий ашуг первый внес в грузинскую поэзию стихотворную форму «маджам», к которой потом часто обращались такие выдающиеся мастера грузинского классического стиха, какими были Бесик Габашвили, Александр Чавчавадзе, Григор Орбелиани и даже Ахвкий Церетели.

Время не уменьшило любовь к великому народному певцу и очарование его мелодиями. Образ Саят-Новы в грузинской советской поэзии утвердился, как символ высокого вдохновения и жизнелюбия, нерушимой дружбы и братства народов. Вспомним известное стихотворение Галактиона Табидзе «Белый пеликан». Образ Саят-Новы вошел в поэтический мир Иосифа Гришашвили. Несколько замечательных образов своей поэзии посвятил великому ашугу и Георгий Леонидзе. Перу поэта принадлежит очень важное научное исследование о жизни и творчестве Саят-Новы. Стихотворение, посвященное Саят-Нове, написано Симеоном Чиковани, Иосифом Нонешвили и другими грузинскими поэтами.

Эти несколько примеров убедительно говорят о том, каким неугасимым ореолом окружает современная грузинская поэзия Саят-Нову, образ, олицетворяющий братство и дружбу народов, их стремление к миру, труду и созиданию.

му народному певцу и очарование его мелодиями. Образ Саят-Новы в грузинской советской поэзии утвердился, как символ высокого вдохновения и жизнелюбия, нерушимой дружбы и братства народов. Вспомним известное стихотворение Галактиона Табидзе «Белый пеликан». Образ Саят-Новы вошел в поэтический мир Иосифа Гришашвили. Несколько замечательных образов своей поэзии посвятил великому ашугу и Георгий Леонидзе. Перу поэта принадлежит очень важное научное исследование о жизни и творчестве Саят-Новы. Стихотворение, посвященное Саят-Нове, написано Симеоном Чиковани, Иосифом Нонешвили и другими грузинскими поэтами.

## НА ЯЗЫКАХ НАРОДОВ МИРА

Творческое наследие великого Саят-Новы стало достоянием народов мира.

Начиная с 1856 года произведения Саят-Новы переводились на французский, английский, немецкий, венгерский, чешский, итальянский и другие языки. Первой ласточкой были стихотворения Саят-Новы, появившиеся на французском языке в журнале «Маски агавни», который редактировал Г. Айвазовский. Не раз публиковались песни и стихи Саят-Новы в Лондоне на английском языке в различных газетах и журналах. Отдельные песни великого ашуга переведены в Америке.

Немецких любителей поэзии с произведениями Саят-Новы познакомил А. Лайст.

В Риме на итальянском языке вышел в свет сборник стихов и песен Саят-Новы в переводе Гр. Назаряна.

Недавно в Праге состоялась вечер, посвященный 250-летию со дня рождения певца дружбы и братства народов Закавказья Саят-Новы. На вечере артисты пражского театра декламировали стихи великого ашуга на чешском языке.

Страница оформлена по мотивам народного художника Грузии Л. Гудашвили.

САЯТ НОВА

## ՈՒՅԼԵՍԻՆ

Бир марал ки, аслан дэрсин соја, Овчу олан ела ова мејлэсин? Истаз фондандан овлага сала, Гаймыдан гова-гова нејлэсин? Адам вар ки, аглы ајагындадыр, Адам вар ки, шөрәт сорагындадыр, Илан вар гургуру гулагындадыр, Она чадукардан дува нејлэсин? Имарат іапамага һей ме'мар карак, һамыдан ме'табар хәбардар карак, Ашыг олан эһли камандар карак, Јанан ода јарсыз тава нејлэсин? Чохлар дүшүмш хубларын һәвәсиндан, Ешгә дүшән һеч суртулаз бәсиндан, Ширин мат гаһмышдыр гаһма сәсиндан, Дағлар Фәрһад тақи һей нејлэсин? Вар или Наһар шаһ, халифа Газар, О вахт малик или ага Миншкар, һаны елә диван, елә һөкмдар, Көнүд јохдур Саят, Нова нејлэсин?

